

**BONECO**  
healthy air

TRADITION SINCE 1956  
 A SWISS COMPANY

# S200 MANUAL



**READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS**

<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>3</b>
<b>Instructions for use</b>	<b>11</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>19</b>
<b>Manuale di istruzioni</b>	<b>27</b>
<b>Gebbruksaanwijzing</b>	<b>35</b>
<b>Instrucciones de uso</b>	<b>43</b>
<b>BONECO S200</b>	<b>51</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>59</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>67</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>75</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>83</b>

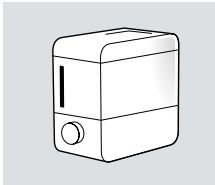
<b>Bruksanvisning</b>	<b>91</b>
<b>Lietošanas instrukcija</b>	<b>99</b>
<b>Naudojimo instrukcija</b>	<b>107</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>115</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>123</b>
<b>Návod na používanie</b>	<b>131</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>139</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>147</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>155</b>
<b>사용설명서</b>	<b>163</b>

# **GEBRAUCHSANWEISUNG**

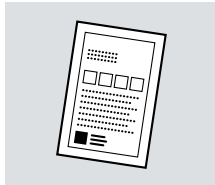
## **BONECO S200**

## LIEFERUMFANG UND TECHNISCHE DATEN

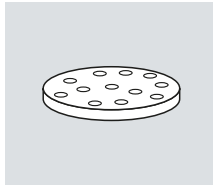
### LIEFERUMFANG



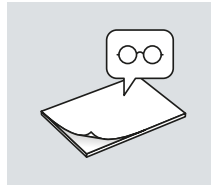
BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®



1 × A451 Kalkpad



Gedruckte Schnellanleitung

### TECHNISCHE DATEN\*

Netzspannung	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	145W / 285W
Befeuchtungsleistung	300 g/h
Für Raumgrößen bis zu	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
Fassungsvermögen	3.0 Liter
Abmessungen L×B×H	316×172×281 mm
Leergewicht	2.5 kg
Betriebsgeräusch	< 35 dB(A)
System	Verdampfer

\* Änderungen vorbehalten

## ÜBERSICHT UND BENENNUNG DER TEILE



- 1 Sichtglas Wassertank
- 2 Leistungsregler
- 3 Dampfaustritt
- 4 Lufteinlass

## de INBETRIEBNAHME



**1** Stellen Sie den BONECO S200 auf eine stabile Unterlage.



**2** Legen Sie das mitgelieferte Kalkpad auf die Heizplatte.



**3** Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Leitungswasser.



**4** Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose.



**5** Schalten Sie den BONECO S200 mit dem Leistungsregler ein.



**6** Wählen Sie Stufe 1 oder Stufe 2 für den Dampfausstoß.

## BEDIENUNG

### EIN- UND AUSSCHALTEN

Die Bedienung des BONECO S200 erfolgt manuell. Das Gerät läuft solange, bis der Drehregler in die Position «0» bewegt wird.

Wenn der Wassertank leer ist, verhindert die automatische Abschaltung eine Überhitzung oder Beschädigung des Gerätes.

1. Schalten Sie den BONECO S200 ein, indem Sie den Drehknopf von der Position «0» in die Position «I» bewegen.



2. Erhöhen Sie die Befeuchtungsleistung, indem Sie den Drehknopf in die Position «II» bewegen.
3. Schalten Sie das Gerät aus, wenn die Luftfeuchtigkeit Ihren Wünschen entspricht.

### ANZEIGE IM BETRIEB

Der LED-Ring am Drehknopf signalisiert den Betriebszustand.





**Blau (konstant):** Das Gerät arbeitet normal; es befindet sich Wasser im Tank.

**Rot (konstant):** Das Gerät ist eingeschaltet. Die Verdampfung ist jedoch automatisch abgeschaltet worden, weil der Wassertank leer ist.

**Blau (pulsierend):** Der Reinigungsmodus ist aktiv.

## REINIGUNG

### SICHERHEITSHINWEISE

-  Trennen Sie den BONECO S200 immer vom Stromnetz, bevor Sie mit der Reinigung beginnen! Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen führen und Leben gefährden!
-  Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol und keine aggressiven Reinigungsmittel.

### GEHÄUSE REINIGEN

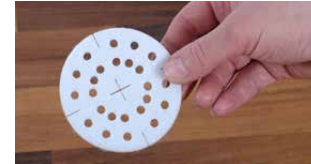
In den meisten Fällen reicht für die Reinigung ein trockenes Tuch. Bei hartnäckigem Schmutz reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Geben Sie dem Wasser ein wenig Geschirrspülmittel bei. Ebenfalls geeignet sind Haushaltstücher und Fensterreiniger.



### KALKPAD AUSTAUSCHEN

Das Kalkpad nimmt den Kalk im Wasser auf, damit die Heizplatte weniger schnell verkalkt. So arbeitet der BONECO S200 stets mit optimaler Leistung und muss weniger häufig entkalkt werden.

Mit der Zeit führt der aufgenommene Kalk dazu, dass das Kalkpad hart wird und an Wirkung verliert.




Prüfen Sie das Kalkpad nach jeder Reinigung. Tauschen Sie das Kalkpad aus, wenn es sich starr und hart anfühlt. Ersatz finden Sie bei Ihrem BONECO-Fachhändler oder in unserem Online-Shop unter dieser Adresse:  
[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## REINIGUNGSFUNKTION

### SICHERHEITSHINWEISE

 Trennen Sie den BONECO S200 immer vom Stromnetz und warten Sie eine Stunde, damit das Restwasser abkühlen kann. Nichtbeachtung kann zu schweren Verbrennungen führen!

### ARBEITSWEISE

Obwohl der Kalk im Wasser zum grössten Teil vom Kalkpad aufgenommen wird, verkalkt die Heizplatte des BONECO S200 nach einer längeren Betriebsdauer.

Für eine einfache und unkomplizierte Entkalkung ist der BONECO S200 mit einer Reinigungsfunktion ausgestattet. Dabei wird die Heizplatte mehrmals erwärmt und abgekühlt, sodass der Kalk brüchig wird und sich leicht entfernen lässt.

### DAUER DER REINIGUNG

Meistens dauert eine Reinigung etwa 1 bis 4 Stunden. Die Dauer kann jedoch nach Ihrem Ermessen angepasst werden, bis die gewünschte Wirkung erreicht ist.


### REINIGUNG STARTEN

1. Schalten Sie den BONECO S200 aus und lassen Sie das Gerät 1 Stunde lang abkühlen.
2. Entnehmen Sie das Kalkpad und entleeren Sie den Wassertank.



3. Mischen Sie 1 Beutel CalcOff® mit 1 Liter warmem Leitungswasser.
4. Geben Sie die Mischung in den BONECO S200.



5. Bewegen Sie den Drehknopf in die Position , um die Reinigung zu starten.



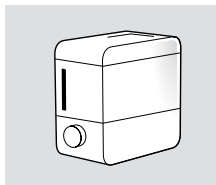
6. Schalten Sie den BONECO S200 nach der gewünschten Reinigungszeit aus.
7. Trennen Sie den BONECO S200 vom Strom und spülen Sie die Wasserwanne mit Leitungswasser.
8. Legen Sie das Kalkpad zurück in die Wasserwanne.



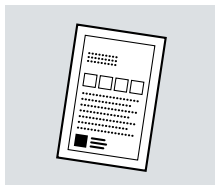
**BONECO S200**  
**INSTRUCTIONS FOR USE**

## ITEMS INCLUDED AND TECHNICAL DATA

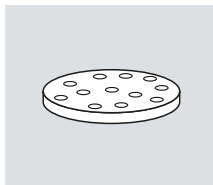
### ITEMS INCLUDED



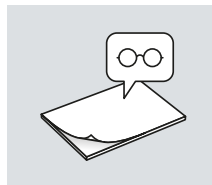
BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®



1 × A451 anti-mineral pad



Printed quick start guide

### TECHNICAL DATA\*

Mains voltage	230 V/ 50 Hz
Power consumption	145W/285W
Humidity output	300 g/h (1.9 gal/day)
For rooms up to	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
Water capacity	3.0 liters
Dimensions L×W×H	316×172×281 mm
Weight (empty)	2.5 kg
Operation noise level	< 35 dB(A)
System	Steamer

\* Subject to change

## OVERVIEW AND PART NAMES



- 1 Water tank inspection glass
- 2 Output regulator
- 3 Steam outlet
- 4 Air inlet

## PUTTING INTO OPERATION

**1**

Place the BONECO S200 on a stable surface.

**2**

Place the included anti-mineral pad on the heating plate.

**3**

Fill the water tank with cold tap water.

**4**

Plug the power cord into a power outlet.

**5**

Switch on the BONECO S200 with the output regulator.

**6**

Select level 1 or level 2 for the steam output.

## HANDLING

### SWITCHING ON AND OFF

The BONECO S200 is operated manually. The appliance will run until the control knob is moved to the “0” position.

If the water tank is empty, automatic shut-off prevents the appliance from overheating or becoming damaged.

1. Switch on the BONECO S200 by moving the control knob from the “0” position to the “I” position.



2. Increase the humidity output by moving the control knob to the “II” position.
3. Switch off the appliance once the desired humidity has been reached.

### DISPLAY DURING OPERATION

The LED ring on the control knob indicates the operating state.




**Blue (constant):** The appliance is functioning normally; there is water in the tank.


**Red (constant):** The appliance is switched on. However, the humidifying function has been switched off automatically because the water tank is empty.

**Blue (pulsing):** Cleaning mode is active.

## CLEANING

### SAFETY INSTRUCTIONS

 Always unplug the BONECO S200 before you start cleaning it! Failure to do so can result in electric shock and fatal injury!

 Do not use alcohol or corrosive cleaning agents for cleaning.

### CLEANING THE HOUSING

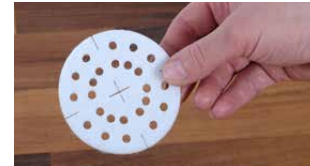
In most cases, a dry cloth can be used for cleaning. If stubborn dirt is present, clean the housing using a damp cloth. Add a small amount of dishwashing detergent to the water. Household cloths and window cleaners can also be used.



### REPLACING THE ANTI-MINERAL PAD

The anti-mineral pad absorbs lime in the water so that the heating plate does not become coated in limescale as quickly. This allows the BONECO S200 to function optimally at all times and descaling is required less frequently.

Over time, the anti-mineral pad becomes hard and less effective due to the absorbed lime.




Check the anti-mineral pad after each cleaning. Replace the anti-mineral pad if it feels hard and rigid. You can find replacements at your BONECO specialist dealer or in our online store at this address:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## CLEANING FUNCTION

### SAFETY INSTRUCTIONS

-  Always unplug the BONECO S200 and wait one hour so the remaining water can cool down. Failure to do so can result in severe burns!

### PROCEDURE

Although the anti-mineral pad absorbs most of the lime in the water, the heating plate of the BONECO S200 experiences limescale build-up after an extended operating time.

The BONECO S200 is equipped with a cleaning function for simple and convenient descaling. This warms and cools the heating plate multiple times in order that the lime becomes crumbly and can be easily removed.

### DURATION OF THE CLEANING

The cleaning usually lasts between 1 and 4 hours. However, the duration can be adjusted at your discretion until the desired effect is achieved.


### STARTING THE CLEANING

1. Switch off the BONECO S200 and let it cool down for 1 hour.
2. Remove the anti-mineral pad and empty the water tank.



3. Mix 1 bag CalcOff® with 1 liter (about 1 quart) of warm tap water.
4. Add the mixture to the BONECO S200.



5. Move the control knob to the  position to start the cleaning.



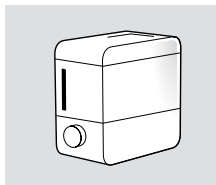
6. Switch off the BONECO S200 after the desired cleaning time.
7. Unplug the BONECO S200 and rinse the water base with tap water.
8. Place the anti-mineral pad back in the water base.



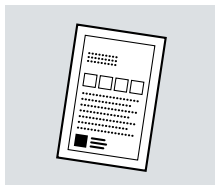
## **MODE D'EMPLOI BONECO S200**

## CONTENU DE LA LIVRAISON ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

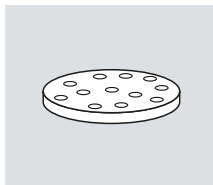
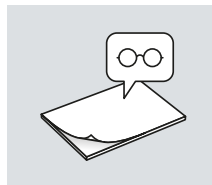
### CONTENU DE LA LIVRAISON



BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®

1 × A451 coussinet  
anti-minéraux

Livret de démarrage rapide

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES\*

Tension de réseau	230 V/ 50 Hz
Consommation électrique	145 W/285 W
Performance d'humidification	300 g/h
Pour des locaux d'une superficie max. de	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
Capacité	3,0 L
Dimensions L × l × H	316 × 172 × 281 mm
Poids à vide	2,5 kg
Niveau sonore	< 35 dB(A)
Système	Vaporisateur

\* Sous réserve de modifications

## VUE D'ENSEMBLE ET DÉSIGNATION DES PIÈCES



- 1 Jauge visuelle du réservoir d'eau
- 2 Régulateur de puissance
- 3 Sortie de vapeur
- 4 Entrée d'air

## MISE EN SERVICE



1

Posez le BONECO S200 sur une surface stable.



2

Placez le coussinet anti-minéraux (fourni) sur la plaque chauffante.



3

Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide du robinet.



4

Branchez le cordon secteur sur la prise.



5

Mettez le BONECO S200 en marche avec le régulateur de puissance.



6

Sélectionnez le niveau 1 ou 2 pour l'émission de vapeur.

## UTILISATION

### MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Le fonctionnement du BONECO S200 est manuel. L'appareil fonctionne jusqu'à ce que l'utilisateur positionne le régulateur rotatif sur «0».

Quand le réservoir d'eau est vide, l'arrêt automatique empêche une surchauffe ou un endommagement de l'appareil.

1. Pour mettre le BONECO S200 en marche, tournez le bouton rotatif de la position «0» à la position «I».



2. Pour augmenter la performance d'humidification, positionnez le bouton rotatif sur «II».
3. Arrêtez l'appareil quand l'humidité de l'air correspond à vos souhaits.

### AFFICHAGE PENDANT LE FONCTIONNEMENT

L'anneau de LED qui est situé sur le bouton rotatif indique l'état de fonctionnement.




**Bleu (continu)** : l'appareil fonctionne normalement ; il y a de l'eau dans le réservoir.


**Rouge (continu)** : l'appareil est en marche. La vaporisation est toutefois automatiquement désactivée, parce que le réservoir d'eau est vide.

**Bleu (clignotant)** : le mode de nettoyage est activé.

## NETTOYAGE

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

 Avant de commencer le nettoyage, débranchez toujours le BONECO S200 du réseau électrique ! Le non-respect de cette instruction peut causer des chocs électriques et mettre des vies en danger !

 Pour le nettoyage, n'utilisez pas de l'alcool ou un produit de nettoyage agressif.

### NETTOYAGE DU BOÎTIER

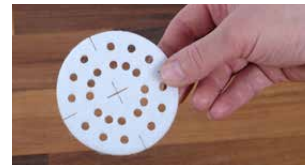
Dans la plupart des cas, il suffit d'utiliser un chiffon sec. Pour les salissures tenaces, nettoyez le boîtier avec un chiffon humide. Ajoutez à de l'eau un peu de liquide vaisselle. Les essuie-tout et les produits lave-vitres conviennent aussi.



### REMPLACEMENT DU COUSSINET ANTI-MINÉRAUX

Le coussinet anti-minéraux absorbe le calcaire présent dans l'eau, afin que la plaque chauffante s'entarte moins vite. Ainsi, le BONECO S200 fonctionne toujours de façon optimale, et il doit être détartré moins souvent.

Avec le temps, le calcaire absorbé durcit le coussinet anti-minéraux et le rend moins efficace.



Contrôlez le coussinet anti-minéraux après chaque nettoyage. Remplacez le coussinet anti-minéraux quand il paraît rigide et dur. Vous trouverez des produits de recharge auprès de votre revendeur spécialisé BONECO ou dans notre boutique en ligne, à l'adresse :

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## FNCTION DE NETTOYAGE

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Débranchez toujours le BONECO S200 du réseau électrique et attendez une heure pour que l'eau résiduelle ait le temps de refroidir. Le non-respect de ces instructions peut causer de graves brûlures !

### MODE DE TRAVAIL

Bien que le calcaire présent dans l'eau soit en grande partie absorbé par le coussinet anti-minéraux, la plaque chauffante du BONECO S200 s'entarte après une longue durée de fonctionnement.

Pour un détartrage facile et simple, le BONECO S200 est pourvu d'une fonction de nettoyage. Lors de la procédure, la plaque chauffante est chauffée et refroidie plusieurs fois, de sorte que le calcaire devient friable et facile à enlever.

### DURÉE DU NETTOYAGE

La plupart du temps, un nettoyage dure de 1 à 4 heures. Vous pouvez ajuster la durée à votre guise, jusqu'à l'obtention de l'effet souhaité.


### DÉMARRAGE DU NETTOYAGE

1. Arrêtez le BONECO S200 et laissez l'appareil refroidir 1 heure.
2. Retirez le coussinet anti-minéraux et videz le réservoir d'eau.



3. Mélangez 1 sachet de CalcOff® à 1 litre d'eau tiède du robinet.
4. Versez le mélange dans le BONECO S200.



5. Mettez le bouton rotatif en position , pour démarrer le nettoyage.



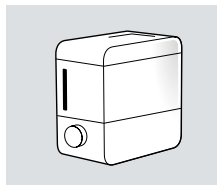
6. Après le temps de nettoyage souhaité, arrêtez le BONECO S200.
7. Débranchez le BONECO S200 du réseau électrique, et rincez le bac à eau avec de l'eau du robinet.
8. Remettez le coussinet anti-minéraux dans le bac à eau.



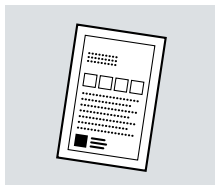
**MANUALE DI ISTRUZIONI**  
**BONECO S200**

## VOLUME DI FORNITURA E DATI TECNICI

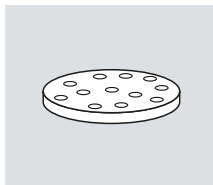
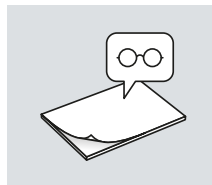
### VOLUME DI FORNITURA



BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®

1 × A451 cuscinetto  
anticalcare

Guida rapida stampata

### DATI TECNICI\*

Tensione di rete	230 V / 50 Hz
Potenza assorbita	145 W / 285 W
Intensità di umidificazione	300 g/h
Per locali di dimensioni max. pari a	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
Capacità d'acqua	3.0 litri
Dimensioni L×P×H	316 × 172 × 281 mm
Peso a vuoto	2.5 kg
Rumori di funzionamento	< 35 dB(A)
Sistema	Evaporatore

\* Con riserva di modifiche

## PANORAMICA E DENOMINAZIONE DEI PEZZI



- 1 Spia di livello per serbatoio dell'acqua
- 2 Regolatore di potenza
- 3 Uscita del vapore
- 4 Presa d'aria

## MESSA IN FUNZIONE



**1** Posizionare BONECO S200 su una superficie stabile.



**2** Mettere il cuscinetto anticalcare in dotazione sulla piastra riscaldante.



**3** Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda di rubinetto.



**4** Collegare il cavo di alimentazione con la presa.



**5** Accendere BONECO S200 con il regolatore di potenza.



**6** Selezionare livello 1 o livello 2 per l'emissione di vapore.

## UTILIZZO

### ACCENDERE E SPEGNERE

L'utilizzo di BONECO S200 è manuale. Se la manopola è sulla posizione «0», l'apparecchio non è in funzione.

Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, la disattivazione automatica evita il surriscaldamento o il danneggiamento dell'apparecchio.

1. Accendere BONECO S200, ruotando la manopola dalla posizione «0» alla posizione «I».



2. Aumentare la potenza di umidificazione, ruotando la manopola in posizione «II».
3. Spegner l'apparecchio quando l'umidità dell'aria raggiunge il livello desiderato.

### INDICAZIONE DI FUNZIONAMENTO

L'anellino a LED sulla manopola segnala che l'apparecchio è in funzione.




**Spia blu (fissa):** l'apparecchio funziona normalmente; il serbatoio contiene una quantità sufficiente di acqua.


**Spia rossa (fissa):** l'apparecchio è acceso. L'emissione di vapore, tuttavia, è stata sospesa automaticamente poiché il serbatoio dell'acqua è vuoto.

**Spia blu (intermittente):** L'apparecchio è in modalità di pulizia.

## PULIZIA

### AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

 Prima di iniziare con la pulizia, staccare sempre BONECO S200 dalla rete di alimentazione elettrica! La mancata osservanza di questa indicazione può provocare scosse elettriche e pericolo di vita!

 Per la pulizia non utilizzare alcool, né detersivi aggressivi.

### PULIRE L'ALLOGGIAMENTO

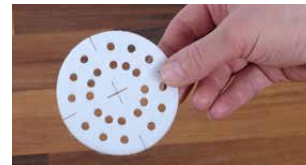
Nella maggior parte dei casi, per pulire l'alloggiamento è sufficiente un panno asciutto. In caso di sporco ostinato, pulire l'alloggiamento con un panno umido. Eventualmente, aggiungere all'acqua qualche goccia di detersivo per stoviglie. Sono adatti allo scopo anche panni di uso domestico e lavavetri.



### SOSTITUZIONE CUSCINETTO ANTICALCARE

Il cuscinetto anticalcare assorbe il calcare presente nell'acqua, affinché la piastra riscaldante viva più a lungo e BONECO S200 mantenga un funzionamento ottimale con più radi interventi di decalcificazione.

Con il tempo il calcare assorbito indurisce il cuscinetto e ne diminuisce l'azione contrastante.




Controllare il cuscinetto anticalcare dopo ogni pulizia. Sostituire il cuscinetto anticalcare, quando risulta rigido e duro al tatto. I ricambi sono in vendita presso i rivenditori specializzati BONECO oppure nel nostro shop on-line all'indirizzo: [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## FUNZIONE DI PULIZIA

### AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

 Scollegare sempre BONECO S200 dalla rete di alimentazione elettrica e attendere un'ora, affinché i residui d'acqua nel serbatoio si raffreddino. La mancata osservanza di questa indicazione può causare gravi ustioni!

### MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Sebbene la maggior parte del calcare nell'acqua venga assorbito dal cuscinetto anticalcare, la piastra riscaldante di BONECO S200 si calcifica comunque, pur dopo una più lunga durata di funzionamento.

Per una decalcificazione semplice e rapida, BONECO S200 è stato dotato di una funzione di pulizia che riscalda e raffredda più volte la piastra, rendendo il calcare friabile e semplice da rimuovere.

### DURATA DELLA PULIZIA

La pulizia dura di norma da 1 a 4 ore. La durata, tuttavia, può essere modificata secondo necessità, finché non si ottiene il risultato desiderato.


### AVVIO DELLA PULIZIA

1. Spegnere BONECO S200 e lasciare raffreddare l'apparecchio per un'ora.
2. Rimuovere il cuscinetto anticalcare e svuotare il serbatoio dell'acqua.



3. Mischiare 1 sacchetto di CalcOff® con 1 l di acqua calda.
4. Versare la miscela dentro a BONECO S200.



5. Ruotare la manopola sulla posizione  per avviare la pulizia.



6. Allo scadere del tempo desiderato di pulizia, spegnere BONECO S200.
7. Scollegare BONECO S200 dalla corrente elettrica e sciacquare la vaschetta con acqua corrente.
8. Riposizionare il cuscinetto anticalcare nella vaschetta dell'acqua.

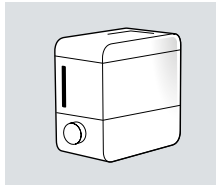


# **GEBRUIKSAANWIJZING**

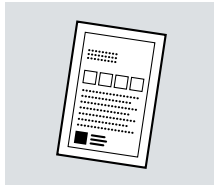
## **BONECO S200**

## LEVERINGSOMVANG EN TECHNISCHE GEGEVENS

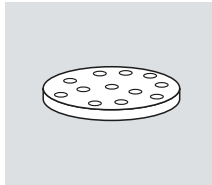
### LEVERINGSOMVANG



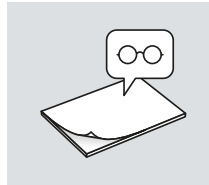
BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®



1 × A451 anti-kalk pad

Gedrukte beknopte  
handleiding

### TECHNISCHE GEGEVENS\*

Netspanning	230 V / 50 Hz
Opgenomen vermogen	145 W / 285 W
Bevochtigingscapaciteit	300 g/h
Voor ruimtes tot	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
Inhoud	3,0 liter
Afmetingen L×B×H	316×172×281 mm
Leeggewicht	2,5 kg
Bedrijfsgeluid	< 35 dB(A)
Systeem	Verdamper

\* Wijzigingen voorbehouden

## OVERZICHT EN BENAMING VAN DE ONDERDELEN



- 1 Kijkglas waterreservoir
- 2 Vermogensregelaar
- 3 Stoomuitlaat
- 4 Luchtinlaat

## INGEBRUIKNAME



**1** Plaats de BONECO S200 op een stevige ondergrond.



**2** Leg de bijgeleverde anti-kalk pad op de verwarmingsplaat.



**3** Vul het waterreservoir met koud leidingwater.



**4** Steek de stekker in het stopcontact.



**5** Schakel de BONECO S200 in met de vermogensregelaar.



**6** Kies stand 1 of stand 2 voor de stoomuitstoot.

## BEDIENING

### IN- EN UITSCHAKELEN

De BONECO S200 moet handmatig worden bediend. Om het apparaat uit te schakelen, moet de draaiknop in stand "0" worden gedraaid.

Als het waterreservoir leeg is, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld om oververhitting of beschadiging van het apparaat te voorkomen.

1. Schakel de BONECO S200 in door de draaiknop van stand "0" in stand "I" te draaien.



2. Verhoog de bevochtigingscapaciteit door de draaiknop in stand "II" te draaien.
3. Schakel het apparaat uit als de gewenste luchtvochtigheid is bereikt.

### WEERGAVE TIJDENS BEDRIJF

De led-ring van de draaiknop geeft de bedrijfstoestand aan.



**Blauw (constant brandend):** het apparaat werkt normaal; er zit water in het reservoir.


**Rood (constant brandend):** het apparaat is ingeschakeld. De verdamping is echter automatisch uitgeschakeld, omdat het waterreservoir leeg is.

**Blauw (knipperend):** de reinigungsmodus is actief.

## REINIGING

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

 Trek de stekker van de BONECO S200 altijd uit het stopcontact voordat u met het reinigen begint! Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot stroomstoten en levens in gevaar brengen!

 Gebruik voor het reinigen geen alcohol en geen agressieve reinigingsmiddelen.

### BEHUIZING REINIGEN

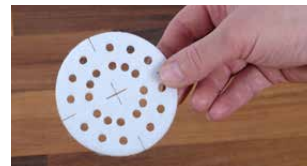
In de meeste gevallen volstaat een droge doek voor het reinigen van de behuizing. Gebruik bij hardnekkig vuil een vochtige doek. Voeg een beetje afwasmiddel aan het water toe. Ook kunt u huishouddoekjes en ruitenreiniger gebruiken.



### ANTI-KALK PAD VERVERGEN

De anti-kalk pad neemt de kalk in het water op, zodat er minder snel kalkaanslag op de verwarmingsplaat ontstaat. Hierdoor levert de BONECO S200 altijd optimale prestaties en hoeft het apparaat minder vaak te worden ontkalkt.

Door de opgenomen kalk wordt de anti-kalk pad na verloop van tijd hard en neemt de kalkabsorberende werking af.




Controleer de anti-kalk pad na elke reiniging. Vervang de anti-kalk pad als deze hard aanvoelt. Een nieuwe anti-kalk pad is te verkrijgen bij uw BONECO-dealer of in onze onlineshop op het volgende adres:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## REINIGINGSFUNCTIE

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

 Trek de stekker van de BONECO S200 altijd uit het stopcontact en wacht een uur, zodat het resterende water kan afkoelen. Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstige brandwonden!

### HANDELWIJZE

Hoewel de kalk in het water grotendeels door de anti-kalk pad wordt opgenomen, is het onvermijdelijk dat zich na een langere gebruiksduur kalk op de verwarmingsplaat van de BONECO S200 afzet.

Voor een eenvoudige en ongecompliceerde ontkalking is de BONECO S200 uitgerust met een reinigingsfunctie. Hierbij wordt de verwarmingsplaat meerdere keren verwarmd en afgekoeld, zodat er kalkbrokken ontstaan, die zich makkelijk laten verwijderen.

### DUUR VAN DE REINIGING

Een reiniging duurt doorgaans ca. 1 tot 4 uur. U kunt de reinigingsduur echter zelf aanpassen om het door u gewenste reinigingseffect te bereiken.


### REINIGING STARTEN

1. Schakel de BONECO S200 uit en laat het apparaat 1 uur afkoelen.
2. Verwijder de anti-kalk pad en maak het waterreservoir leeg.



3. Meng 1 zakje CalcOff® met 1 liter warm leidingwater.
4. Giet het mengsel in de BONECO S200.



5. Draai de draaiknop in stand , om de reiniging te starten.



6. Schakel de BONECO S200 na de gewenste reinigingstijd uit.
7. Trek de stekker van de BONECO S200 uit het stopcontact en spoel het waterreservoir met leidingwater.
8. Leg de anti-kalk pad terug in het waterreservoir.



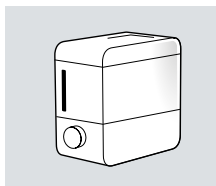
# **INSTRUCCIONES DE USO**

## **BONECO S200**

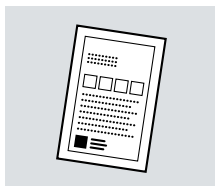
## CONTENIDO Y DATOS TÉCNICOS

es

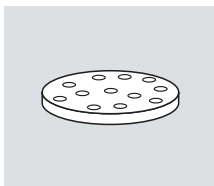
### CONTENIDO



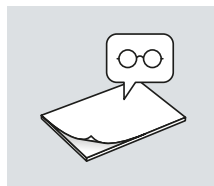
BONECO S200



1 A7417 CalcOff®



1 Almohadilla antical A451



Guía rápida impresa

### DATOS TÉCNICOS\*

Tensión de la red	230 V/ 50 Hz
Consumo de energía	145 W/285 W
Capacidad de humidificación	300 g/h
Para estancias de hasta	40 m <sup>2</sup> /100 m <sup>3</sup>
Capacidad de agua	3,0 litros
Dimensiones largo × ancho × alto	316×172×281 mm
Peso (vacío)	2,5 kg
Nivel de ruido	< 35 dB(A)
Equipo	Vaporizador

\*Se reserva el derecho a realizar modificaciones

## VISTA DE CONJUNTO Y DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES



- 1 Depósito de agua con visor de nivel
- 2 Regulador de potencia
- 3 Salida de vapor
- 4 Entrada de aire

## PUESTA EN MARCHA



**1** Sitúe el BONECO S200 sobre una superficie estable.



**2** Coloque la almohadilla antilava que se suministra con el aparato sobre la placa calefactora.



**3** Llene el depósito de agua con agua fría del grifo.



**4** Conecte el cable de red a la toma de corriente.



**5** Encienda el BONECO S200 con el regulador de potencia.



**6** Seleccione el nivel 1 o el nivel 2 de emisión de vapor.

## MANEJO

### ENCENDIDO Y APAGADO

El BONECO S200 se maneja de forma manual. El aparato permanece en funcionamiento hasta que el regulador giratorio se coloca en la posición «0».

Si el depósito de agua está vacío, la desconexión automática evita que se produzca un sobrecalentamiento o que el aparato sufra daños.

1. Encienda el BONECO S200 moviendo el botón giratorio de la posición «0» a la posición «I».



2. Para incrementar la capacidad de humidificación, mueva el botón giratorio a la posición «II».
3. Apague el aparato cuando la humedad del aire alcance el nivel deseado.

### INDICACIÓN DE FUNCIONAMIENTO

El anillo LED del botón giratorio indica el estado de funcionamiento.




**Azul (fijo):** El aparato funciona con normalidad; el depósito tiene agua.


**Rojo (fijo):** El aparato está encendido, pero se ha detenido automáticamente la vaporización porque el depósito de agua está vacío.

**Azul (intermitente):** Está activo el modo de limpieza.

## LIMPIEZA

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

 Antes de empezar a limpiar el BONECO S200, desconéctelo siempre de la red eléctrica. No hacerlo puede causar descargas eléctricas y poner su vida en peligro.

 No utilice alcohol ni detergentes agresivos para la limpieza.

### LIMPIEZA DE LA CARCASA

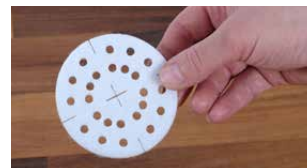
En la mayoría de los casos, un paño seco es suficiente para realizar la limpieza. En caso de suciedad persistente, use un paño húmedo para limpiar la carcasa. Añada una pequeña cantidad de lavavajillas al agua. También pueden utilizarse bayetas y limpiacristales.



### SUSTITUCIÓN DE LA ALMOHADILLA ANTICAL

La almohadilla antical recoge la cal presente en el agua para retrasar su acumulación en la placa calefactora. Gracias a ella, el BONECO S200 funciona siempre con la potencia óptima y no debe descalcificarse con tanta frecuencia.

Con el tiempo, la cal recogida provoca que la almohadilla antical se endurezca y pierda efectividad.



Compruebe el estado de la almohadilla antical después de cada limpieza. Sustituya la almohadilla antical cuando esté rígida y dura al tacto. Podrá adquirir recambios a través de su distribuidor de BONECO o en nuestra tienda en línea en la siguiente página:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## FUNCIÓN DE LIMPIEZA

### INDICACIONES DE SEGURIDAD



Desconecte siempre el BONECO S200 de la red eléctrica y espere una hora para que se enfríe el agua restante. No hacerlo puede causar quemaduras graves.

### PROCEDIMIENTO

Aunque la almohadilla antical recoge la mayor parte de la cal presente en el agua, la placa calefactora del BONECO S200 acumula cal tras un tiempo de funcionamiento prolongado.

Para una descalcificación fácil y sin complicaciones, el BONECO S200 incluye una función de limpieza. Esta función calienta y enfría la placa calefactora varias veces, de modo que la cal se vuelve quebradiza y es posible eliminarla fácilmente.

### DURACIÓN DE LA LIMPIEZA

La limpieza suele llevar entre 1 y 4 horas. Sin embargo, puede adaptar la duración a su juicio hasta conseguir la eficacia que desee.

### INICIO DE LA LIMPIEZA

1. Apague el BONECO S200 y deje que se enfríe durante una hora.
2. Extraiga la almohadilla antical y vacíe el depósito de agua.



3. Disuelva 1 bolsa de CalcOff® en 1 litro de agua tibia del grifo.
4. Vierta la mezcla en el BONECO S200.



5. Desplace el botón giratorio a la posición para iniciar la limpieza.



6. Apague el BONECO S200 tras completar el tiempo de limpieza deseado.
7. Desconecte el BONECO S200 de la red eléctrica y enjuague la placa para el agua con agua del grifo.
8. Vuelva a colocar la almohadilla antical en la placa para el agua.

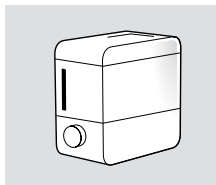


# **BONECO S200**

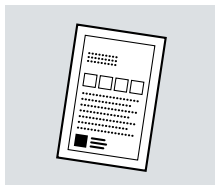
## **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

## SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM ÉS MŰSZAKI ADATOK

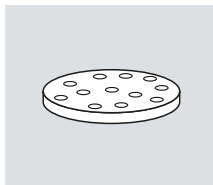
### SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM



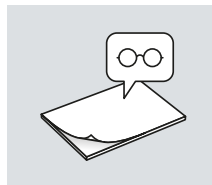
BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®



1 × A451 szűrőbetét



Nyomatott rövid útmutató

### MŰSZAKI ADATOK\*

Hálózati feszültség	230 V / 50 Hz
Teljesítményfelvétel	145 W / 285 W
Párásítási teljesítmény	300 g/h
A következő helyiségméretig:	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
Úrtartalom	3,0 liter
Méretek (h × sz × m)	316 × 172 × 281 mm
Önsúly	2.5 kg
Üzemi zaj	< 35 dB(A)
Rendszer	Párolgató

\* A változtatások joga fenntartva.

## AZ ALKATRÉSZEK ÁTTEKINTÉSE ÉS MEGNEVEZÉSE



- 1 víztartály kémlelőablaka
- 2 teljesítményszabályzó
- 3 gőz kimeneti nyílása
- 4 levegő bemeneti nyílása

## ÜZEMBE HELYEZÉS



**1** Állítsa a BONECO S200 készüléket stabil alagra.



**2** A készülékhez mellékelt szűrőbetétet helyezze a fűtőlapra.



**3** Töltse meg a víztartályt hideg csapvízzel.



**4** A tápkábelt dugja be a csatlakozójzatba.



**5** A teljesítményszabályzóval kapcsolja be a BONECO S200 készüléket.



**6** Válassza ki a gőzkibocsátás 1. vagy 2. fokozatát.

## KEZELÉS

### A KÉSZÜLÉK KI- ÉS BEKAPCSOLÁSA

A BONECO S200 készülék üzemeltetése manuálisan történik. A készülék mindaddig működik, amíg a forgatószabályzót a „0” állásba nem forgatják.

Ha a víztartály üres, az automatikus lekapcsolás megakadályozza a készülék túlmelegedését vagy károsodását.

1. A forgatógomb „0” állából „I” állásba forgatásával kapcsolja be a BONECO S200 készüléket.



2. A párosítási teljesítmény növeléséhez forgassa a forgatógombot „II” állásba.
3. Ha a levegő páratartalma megfelel a kívánalmaknak, kapcsolja ki a készüléket.

### KIJELZÉSEK ÜZEM KÖZBEN

A forgatógombon lévő LED-gyűrű jelzi az üzemi állapotot.




**Kék (folyamatos):** A készülék normál üzemmódban működik; a tartályban van víz.


**Piros (folyamatos):** A készülék be van kapcsolva, de a párologtatás automatikusan kikapcsolt, mivel a víztartály üres.

**Kék (villogó):** A tisztítási üzemmód aktív.

## TISZTÍTÁS

### BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

 A tisztítás megkezdése előtt válassza le a BONECO S200 készüléket az elektromos hálózatról! Ennek figyelmen kívül hagyása áramütéshez és életveszélyhez vezethet!

 Ne használjon a tisztításhoz alkoholt vagy maró hatású tisztítószer.

### A KÉSZÜLÉK KÜLSEJÉNEK TISZTÍTÁSA

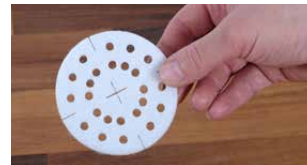
A legtöbb esetben elegendő a száraz törlőronggyal történő tisztítás. Makacs szennyeződések esetén nedves ronggyal tisztítsa a készülék külsejét. A vízhez adjon egy kevés mosogatószert is. Háztartási papírtörölő és ablakmosószer is megfelel a tisztításhoz.



### A SZŰRŐBETÉT CSERÉJE

A szűrőbetét felveszi a vízből kioldódó vízkövet, hogy a fűtőlap ne legyen túl hamar vízköves. Így a BONECO S200 mindig optimális teljesítménnyel működik, és ritkábban kell vízkőmentesíteni.

Egy idő után a felvett vízkő miatt a szűrőbetét kemény lesz, és veszít a hatékonyságából.




Minden tisztítás után ellenőrizze a szűrőbetétet. Ha durva és kemény tapintású, cserélje ki. Cserealkatrészt a BONECO szaküzletekben, valamint a BONECO webshopon keresztül szerezhet be a következő oldalon:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## TISZTÍTÁS FUNKCIÓ

### BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

 Mindig válassza le a BONECO S200 készüléket az elektromos hálózatról, és várjon egy órát, hogy a maradék víz lehűljön. Ha ezt nem veszi figyelembe, súlyos égési sérülésekhez vezethet!

### MŰKÖDÉSI ELV

Noha a vízben lévő vízkő legnagyobb részét felveszi a szűrőbetét, hosszabb üzemelési idő elteltével a BONECO S200 készülék fűtőlapja is vízköves lesz.

Az egyszerű vízkőmentesítés érdekében a BONECO S200 rendelkezik tisztítási funkcióval. A tisztítás során a készülék többször felmelegíti és lehűti a fűtőlapot, hogy a vízkő összetöredezzen, és így könnyebb legyen eltávolítani.

### A TISZTÍTÁS IDŐTARTAMA

A tisztítás általában 1–4 órát vesz igénybe. Az időtartamot megítélése szerint módosíthatja, amíg el nem éri a kívánt hatást.


### TISZTÍTÁS INDÍTÁSA

1. Kapcsolja ki a BONECO S200 készüléket, és hagyja egy órán keresztül hűlni.
2. Vegye ki a szűrőbetétet, és ürítse ki a vizes tartályt.



3. Keverjen el egy tasak CalcOff® vízkőmentesítőt 1 liter meleg csapvízzel.
4. A keveréket öntse a BONECO S200 készülékbe.



5. A tisztítás indításához a forgatógombot állítsa  állásba.



6. A kívánt tisztítási idő elteltével kapcsolja ki a BONECO S200 készüléket.
7. Húzza ki a BONECO S200 készüléket a konnektorból, és öblítse ki csapvízzel a vizes tálat.
8. Helyezze vissza a szűrőbetétet a vizes táliba.

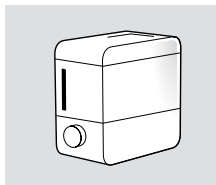


# **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

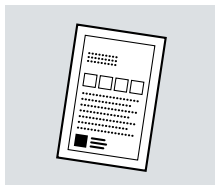
## **BONECO S200**

## ZAKRES DOSTAWY I DANE TECHNICZNE

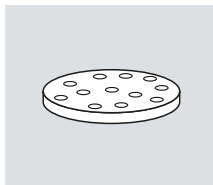
### ZAKRES DOSTAWY



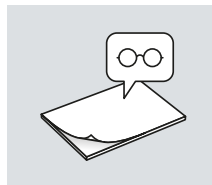
BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®



1 × A451 Wkładka wapienna



Skrócona instrukcja obsługi  
w formie drukowanej

### DANE TECHNICZNE\*

Napięcie sieciowe	230 V / 50 Hz
Pobór mocy	145W / 285W
Wydajność nawilżania	300 g/h
Do pomieszczeń o wielkości do	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
Pojemność zbiornika	3.0 litry
Wymiary dł. x szer. x wys.	316×172×281 mm
Masa własna urządzenia	2,5 kg
Poziom hałasu	< 35 dB(A)
System	Nawilżacz parowy

\* Zmiany techniczne zastrzeżone

## ZESTAWIENIE I NAZEWNICTWO CZĘŚCI



- 1 Szklany zbiornik na wodę
- 2 Regulator mocy
- 3 Wylot pary
- 4 Wlot powietrza

## URUCHAMIANIE URZĄDZENIA



1

Ustaw urządzenie BONECO S200 na stabilnej podstawie.



2

Ułóż dostarczoną wkładkę wapienną na płycie grzewczej.



3

Napełnij zbiornik wody świeżą, zimną wodą.



4

Podłącz kabel zasilający do gniazdka sieciowego.



5

Uruchom urządzenie BONECO S200 za pomocą regulatora mocy.



6

Wybierz stopień 1 lub stopień 2 dla wylotu pary.

## OBSŁUGA

### WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Urządzenie BONECO S200 jest obsługiwane ręcznie. Urządzenie będzie pracowało, dopóki pokrętko nie zostanie ustawione w pozycji «0».

W momencie, gdy zbiornik wody jest pusty, urządzenie wyłącza się automatycznie, co zapobiega jego przegrzaniu lub uszkodzeniu.

1. Włącz urządzenie BONECO S200, zmieniając ustawienie pokrętki z pozycji «0» na pozycję «I».



2. Zwiększaj moc nawilżania, obracając pokrętko do pozycji «II».
3. Wyłącz urządzenie, gdy wilgotność powietrza odpowiada Twoim wymaganiom.

### WYŚWIETLACZ W TRYBIE ROBOCZYM

Obwódka LED na pokrętle sygnalizuje tryb gotowości urządzenia do pracy.




**Kolor niebieski (stały):** Urządzenie pracuje normalnie; w zbiorniku znajduje się woda.


**Kolor czerwony (stały):** Urządzenie jest włączone. Proces podawania pary został jednakże wyłączony automatycznie, gdyż w zbiorniku nie ma wody.

**Kolor niebieski (pulsujący):** Tryb czyszczenia aktywny.

## CZYSZCZENIE

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

 Przed przystąpieniem do czyszczenia nawilżacz BONECO S200 należy zawsze odłączyć od zasilania! Nieprzestrzeganie tych zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem i zagrożenia życia!

 Nie używaj do czyszczenia alkoholu i agresywnych środków czyszczących.

### CZYSZCZENIE OBUDOWY

Najczęściej wystarczy czyszczenie za pomocą suchej ściereczki. W przypadku większych zabrudzeń wyczyść urządzenie za pomocą wilgotnej ściereczki. Do wody należy zawsze dodać niewielką ilość płynu do mycia naczyń. Do czyszczenia nadają się również ręczniki papierowe i środki do mycia okien.



### WYMIANA WKŁADKI WAPIENNEJ

Wkładka wapienna pochłania osady wapienne znajdujące się w wodzie, co powoduje spowolnienie procesu osadzania się kamienia na płycie grzewczej. Dzięki temu urządzenie BONECO S200 pracuje przez cały czas z optymalną mocą i można je rzadziej odkamieniać.

Z czasem osadzające się wapno powoduje utwardzenie wkładki, co powoduje zmniejszenie jej skuteczności.




Po każdym procesie czyszczenia urządzenia należy skontrolować stan wkładki. Wkładkę wapienną należy wymieniać, gdy stanie się ona zbyt sztywna i twarda. Zapasowy wkład można zakupić u sprzedawcy BONECO lub też w naszym sklepie internetowym pod adresem:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## FUNKCJA CZYSZCZENIA

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

 Zawsze odłączaj urządzenie BONECO S200 od źródła zasilania i odczekaj do wystudzenia reszty wody znajdującej się w urządzeniu. W przeciwnym razie może dojść do ciężkich poparzeń ciała!

### SPOSÓB DZIAŁANIA

Mimo, że większość wapna zostaje pochłonięta przez wkład, płyta grzewcza urządzenia BONECO S200 po dłuższym okresie eksploatacji ulega zakamienieniu.

Urządzenie BONECO S200 jest wyposażone w funkcję czyszczenia umożliwiającą jego proste i łatwe odkamienianie. Podczas procesu odkamieniania płyta grzewcza zostaje wielokrotnie podgrzana i wystudzona, dzięki czemu osad wapienny staje się kruchy i można go w łatwy sposób usunąć.

### CZAS TRWANIA CZYSZCZENIA

Jeden cykl czyszczenia trwa najczęściej od 1 do 4 godzin. Czas procesu czyszczenia może być jednak modyfikowany według Państwa uznania zgodnie z oczekiwanym efektem.

### URUCHOM PROCES CZYSZCZENIA

1. Wyłącz urządzenie BONECO S200 i odczekaj 1 godzinę do jego wystudzenia.
  2. Wyciągnij wkładkę wapienną i opróżnij zbiornik na wodę.
- 
3. Wymieszaj zawartość 1 torebki CalcOff® w 1 litrze wody ciepłej wody z kranu.
  4. Wlej roztwór do urządzenia BONECO S200.
- 

5. Ustaw pokrętkę w pozycji , aby uruchomić proces czyszczenia.



6. Po żądanym czasie czyszczenia wyłącz nawilżacz BONECO S200.
7. Odłącz nawilżacz BONECO S200 od sieci elektrycznej i przepłucz wanienkę wodą z kranu.
8. Umieść wkładkę wapienną z powrotem na waniencie.

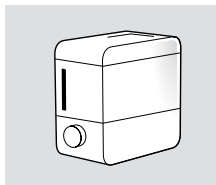


## **BRUKSANVISNING**

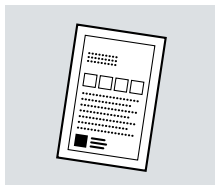
### **BONECO S200**

## LEVERANSOMFATTNING OCH TEKNISK SPECIFIKATION

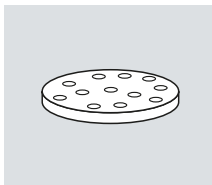
### LEVERANSOMFATTNING



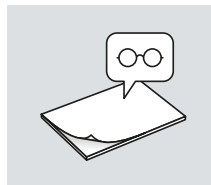
BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®



1 × A451 kalkdyna



Snabbguide i pappersformat

### TEKNISK SPECIFIKATION\*

Nätspänning	230 V/50 Hz
Effektförbrukning	145 W/285 W
Kapacitet	300 g/h
För utrymmen på upp till	40 m <sup>2</sup> /100 m <sup>3</sup>
Vattenvolym	3,0 liter
Mått L×B×H	316×172×281 mm
Tomvikt	2,5 kg
Ljudnivå vid drift	< 35 dB(A)
System	Luftfuktare

\*Med förbehåll för ändringar

## ÖVERSIKT ÖVER OCH BENÄMNINGAR PÅ DELAR



- 1 Nivåglas vattentank
- 2 Effektreglage
- 3 Ångöppning
- 4 Luftintag

## IDRIFTTAGNING



1

Placera BONECO S200 på ett stabilt underlag.



2

Lägg den medföljande kalkdynan på värmeplattan.



3

Fyll vattentanken med kallt kranvatten.



4

Anslut nätkabeln till eluttaget.



5

Sätt på BONECO S200 med effekreglaget.



6

Välj steg 1 eller steg 2 för ångavgivning.

## STYRNING

### PÅSLAGNING OCH AVSTÄNGNING

BONECO S200 styrs manuellt. Apparaten fortsätter att gå tills vredet ställs på "0".

När vattentanken är tom finns det en automatisk avstängningsfunktion som förhindrar att apparaten blir överhettad eller skadas.

1. Sätt på BONECO S200 genom att vrida vredet från "0" till "I".



2. Vrid vredet till "II" om du vill öka mängden fukt som apparaten tillför luften.
3. Stäng av apparaten när luftfuktigheten har ökat till en behaglig nivå.

### INDIKERING UNDER DRIFT

LED-ringen på vreden visar aktuell driftstatus.




**Blå (fast sken):** Apparaten arbetar normalt och det finns vatten i tanken.


**Röd (fast sken):** Apparaten är påslagen men ångfunktionen har slagits av automatiskt eftersom vattentanken är tom.

**Blå (pulserande):** Rengöringsläget är aktiverat.

## RENGÖRING

### SÄKERHETSANVISNINGAR

 Koppla alltid från BONECO S200 från elnätet innan du börjar med rengöringen! Att inte göra detta kan leda till elektriska stötar och utsätta dig för livsfara!

 Använd inte alkohol eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöringen.

### RENGÖRA HÖLJET

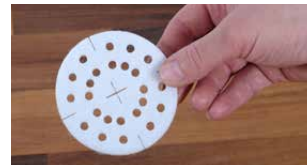
I de flesta fall räcker det att torka av höljet med en torr trasa. Om smutsen sitter hårt kan du fukta trasan. Tillsätt lite diskmedel i vattnet. Det går också bra att använda disktrasa och fönsterputs.



### BYTA KALKDYNA

Kalkdynan absorberar den kalk som finns i vattnet så att det inte bildas kalkavlagringar lika fort på värmeplattan. Det gör att BONECO S200 kan fungera med full effekt och inte behöver kalkas av lika ofta.

Med tiden hamnar det så mycket kalk i kalkdynan att den blir hård och förlorar sin effekt.



Kontrollera alltid kalkdynan efter rengöring. Byt kalkdynan när den känns stel och hård. En ny kalkdyna hittar du hos din BONECO-specialist eller i vår webbshop på [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## RENGÖRINGSFUNKTION

### SÄKERHETSANVISNINGAR



Dra alltid ur elkontakten till BONECO S200 och vänta en timme så att vattnet får svalna. Annars finns det risk för brännskador!

### ARBETSSÄTT

Även om kalkplattan tar upp det mesta av kalken i vattnet blir värmeplattan i BONECO S200 så småningom igenkalkad.

För att du snabbt och smidigt ska kunna kalka av din BONECO S200 har den en rengöringsfunktion. Vid rengöringen värms värmeplattan upp och får sedan svalna. Detta upprepas flera gånger så att kalklagret blir sprött och lätt att ta bort.

### TIDSÅTGÅNG VID RENGÖRING

Normalt tar rengöringen mellan en och fyra timmar. Du kan dock förlänga eller förkorta rengöringstiden tills du nått önskat rengöringsresultat.

### STARTA RENGÖRING

1. Stäng av BONECO S200 och låt den svalna i en timme.


2. Ta ut kalkdynan och töm vattentanken.



3. Blanda en påse CalcOff® med en liter varmt kranvatten.

4. Häll i blandningen i BONECO S200.



5. Vrid vredet till  för att starta rengöringen.



6. Stäng av BONECO S200 när du är nöjd med rengöringen.

7. Dra ut elkontakten till BONECO S200 och skölj ur vattenkaret med kranvatten.

8. Lägg tillbaka kalkdynan i vattenkaret.

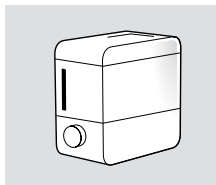


# **KÄYTTÖOHJE**

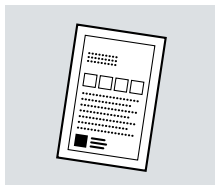
## **BONECO S200**

## TOIMITUSSISÄLTÖ JA TEKNISET TIEDOT

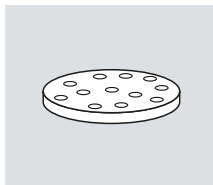
### TOIMITUSSISÄLTÖ



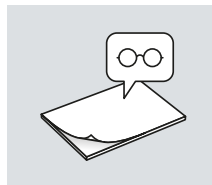
BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®



1 × A451 kalkinpoistotynny



Painettu pikaohje

### TEKNISET TIEDOT\*

Verkköjännite	230 V / 50 Hz
Ottoteho	145 W / 285 W
Kostutusteho	300 g/h
Tiloihin, joiden koko enintään	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
Säiliön tilavuus	3,0 litraa
Mitat P×L×K	316×172×281 mm
Paino tyhjänä	2.5 kg
Käyttöääni	< 35 dB(A)
Järjestelmä	Haihdutin

\* Oikeudet muutoksiin pidätetään

## YLEISKUVA JA OSIEN NIMET



- 1 Vesisäiliön tarkistuslasi
- 2 Tehosäädin
- 3 Höyryn ulostuloaukko
- 4 Ilman sisääntuloaukko

## KÄYTTÖNOTTO



1

Aseta BONECO S200 tukevalle alustalle.



2

Aseta laitteen mukana toimitettu kalkinpoistotyyny lämpölevyn päälle.



3

Täytä vesisäiliö kylmällä vesijohtovedellä.



4

Pistä johto pistorasiaan.



5

Kytke BONECO S200 päälle tehosäätimellä.



6

Valitse höyryn tehoporras 1 tai tehoporras 2.

## KÄYTTÖ

### KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ

BONECO S200 -laitetta käytetään manuaalisesti. Laitte on käynnissä, kunnes kiertosäädin siirretään asentoon «0».

Kun vesisäiliö on tyhjä, automaattinen poiskytkentä estää laitteen ylikuumentumisen tai vioittumisen.

1. Kytke BONECO S200 päälle siirtämällä säädin asennosta «0» asentoon «I».



2. Lisää kostutustehoa siirtämällä säädin asentoon «II».
3. Kytke laite pois päältä, kun ilmankosteus on mieleisesi.

### KÄYTÖN AIKAINEN NÄYTTÖ

Säätimessä oleva LED-rengas ilmoittaa käyttötilan.




**Sininen (tasainen):** Laitte toimii normaalisti; säiliössä on vettä.


**Punainen (tasainen):** Laitteeseen on kytketty virta. Höyrytys on kuitenkin kytkeytynyt automaattisesti pois toiminnasta, koska vesisäiliö on tyhjä.

**Sininen (sykkivä):** Puhdistustila on aktiivinen.

## PUHDISTUS

### TURVALLISUUSOHJEET

 Erotta BONECO S200 aina sähköverkosta, ennen kuin aloitat puhdistuksen! Ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuihin ja hengenvaaraan!

 Älä käytä puhdistamiseen alkoholia tai aggressiivisiä puhdistusaineita.

### KOTELON PUHDISTAMINEN

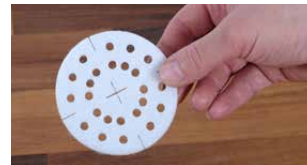
Puhdistukseen riittää useimmissa tapauksessa kuiva kangas. Käytä pinttyneen lian poistamiseen kosteaa kangasta. Lisää veteen vähän astianpesuainetta. Kotelon puhdistukseen voidaan käyttää myös puhdistusliinoja ja ikkunanpesuaineita.



### KALKINPOISTOTYYNYN VAIHTAMINEN

Kalkinpoistotyynty imee veden sisältämän kalkin, jolloin kalkin kerääntyminen lämpölevyyn on hitaampaa. BONECO S200 toimii sen ansiosta tehokkaasti ja siitä joudutaan poistamaan kalkki harvemmin.

Ajan myötä kalkinpoistotyyntyn kerääntynyt kalkki koettaa tyyntyn ja tyyntyn tehokkuus heikkenee.



Tarkasta kalkinpoistotyynty jokaisen puhdistuksen jälkeen. Vaihda kalkinpoistotyynty, jos se tuntuu jäykältä ja kovalta. Voit hankkia uuden kalkinpoistotyyntyn BONECO-kauppiaalta tai verkkomyymälästäme, jonka osoite on n: [www.boneco.com](http://www.boneco.com)



## PUHDISTUSTOIMINTO

### TURVALLISUUSOHJEET



Erota BONECO S200 aina sähköverkosta ja odota tunnin ajan, jotta laitteeseen jäänyt vesi ehtii jäähtyä. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin palovammoihin!

### TOIMINTATAPA

Vaikka kalkinpoistotyyny imee suurimman osan veden sisältämästä kalkista, BONECO S200 -laitteen lämpölevyn kerääntyy kalkkia pitkän käytön jälkeen.

Kalkin helppoa ja yksinkertaista poistoa varten BONECO S200 on varustettu puhdistustoiminnolla. Se kuumentaa ja jäähdyttää lämpölevyn useamman kerran, jolloin kalkki muuttuu hauraaksi ja sen poistaminen on helppoa.

### PUHDISTUKSEN KESTO

Useimmiten puhdistus kestää 1 - 4 tuntia. Kestoa on mahdollista sovittaa siten, että tulos on mieleisesi.


### PUHDISTUKSEN KÄYNNISTÄMINEN

1. Kytke BONECO S200 pois päältä ja anna laitteen jäähtyä tunnin ajan.
2. Ota kalkinpoistotyyny pois ja tyhjennä vesisäiliö.



3. Sekoita pussillinen CalcOff®-ainetta litraan lämmintä vesijohtovettä.
4. Kaada seos BONECO S200 -laitteeseen.



5. Käynnistä puhdistus asettamalla säädin asentoon .



6. Kytke BONECO S200 pois päältä, kun haluttu puhdistusaika on päättynyt.
7. Erota BONECO S200 sähköverkosta ja huuhtelee vesiasia vesijohtovedellä.
8. Pistä kalkinpoistotyyny takaisin vesiasiaan.

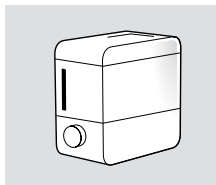


## **BRUGSANVISNING**

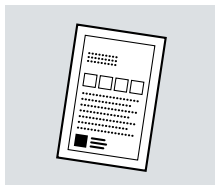
### **BONECO S200**

## LEVERINGSOMFANG OG TEKNISKE DATA

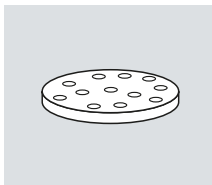
### LEVEREDE DELE



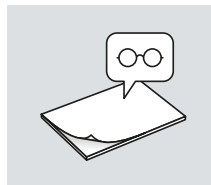
BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®



1 × A451 kalkpad



Trykt kort vejledning

### TEKNISKE DATA\*

Netspænding	230 V / 50 Hz
Effektforbrug	145W / 285W
Befugtningsydelse	300 g/h
Til rumstørrelser indtil	40 m <sup>2</sup> /100 m <sup>3</sup>
Vandbeholderkapacitet	3,0 liter
Mål L×B×H	316×172×281 mm
Vægt (tom)	2,5 kg
Driftsstøj	< 35 dB(A)
System	Fordamper

\* Ret til ændringer

## DELENE OG DERES BENÆVNELSE



- 1 Skueglas vandbeholder
- 2 Effektreulator
- 3 Dampudgang
- 4 Luftindtag

**IBRUGTAGNING****1**

Stil BONECO S200 på et stabilt underlag.

**2**

Læg den medfølgende kalkpad på varmepladen.

**3**

Fyld vandbeholderen med koldt ledningsvand.

**4**

Sæt netledningens stik i stikkontakten.

**5**

Start BONECO S200 med effektregulatoren.

**6**

Vælg trin 1 eller trin 2 til dampudledning.

## BETJENING

### START OG STOP

BONECO S200 betjenes manuelt. Enheden kører, indtil drejeregulatoren sættes i position «0».

Når vandbeholderen er tom, forhindrer den automatiske frakobling, at enheden overophedes eller beskadiges.

1. Start BONECO S200 ved at flytte drejeknapen fra position «0» til position «I».



2. Forøg befugtningen ved at flytte drejeknapen til position «II».
3. Slå enheden fra, når luftfugtigheden er som ønsket.

### VISNING UNDER BRUG

LED-ringen på drejeknapen viser driftstilstanden.




**Blå (konstant):** Enheden arbejder normalt, der er vand i beholderen.


**Rød (konstant):** Enheden er tændt. Fordampningen er dog blevet slået fra automatisk, fordi vandbeholderen er tom.

**Blå (pulserende):** Rengøringsstilstanden er aktiv.

## RENGØRING

### SIKKERHEDSANVISNINGER

 Afbryd altid BONECO S200 fra lysnettet, før du påbegynder rengøringen! Tilsidesættelse kan medføre risiko for elektrisk stød og livsfare!

 Benyt ikke alkohol eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen.

### RENGØRING AF HUSET

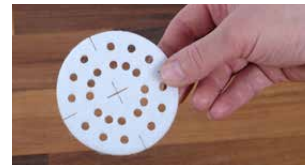
I de fleste tilfælde er det tilstrækkeligt at rengøre med en tør klud. Hvis huset er meget tilsmudset, skal det rengøres med en fugtig klud. Tilsæt en smule opvaskemiddel til vandet. Husholdningsklude og glasrens kan også bruges.



### UDSKIFTNING AF KALKPAD

Den medfølgende kalkpad optager kalken i vandet, så varmepladen ikke kalker til så hurtigt. På denne måde kører BONECO S200 altid optimalt og skal ikke afkalkes så tit.

Med tiden bliver den medfølgende kalkpad hård og mister sin virkning på grund af den optagne kalk.




Kontrollér den anvendte kalkpad efter hver rengøring. Skift den ud, hvis den føles stiv og hård. Nye komponenter kan købes hos din BONECO-forhandler eller i vores online-shop på adressen:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## RENGØRINGSFUNKTION

### SIKKERHEDSANVISNINGER

 Afbryd altid BONECO S200 fra lysnettet og vent en time, så det resterende vand kan køle af. Tilsidesættelse kan medføre alvorlige forbrændinger!

### ARBEJDSMÅDE

Selvom det meste af kalken i vandet optages af den anvendte kalkpad, kalker varmepladen på BONECO S200 til efter længere tids brug.

BONECO S200 har en rengøringsfunktion, som gør det nemt og ukompliceret at afkalke den. Denne funktion varmer og køler varmepladen flere gange, så kalken bliver skrøbelig og let at fjerne.

### RENGØRING VARIGHED

Rengøring varer som regel fra ca. 1 til 4 timer. Du kan dog tilpasse varigheden efter eget skøn, indtil den ønskede virkning er opnået.


### START RENGØRING

1. Sluk for BONECO S200 og lad den køle af i en time.
2. Tag den anvendte kalkpad ud, og tøm vandbeholderen.



3. Bland en pose CalcOff® med 1 liter varmt ledningsvand.
4. Hæld blandingen ned i BONECO S200.



5. Sæt drejeknappen i position  for at starte rengøringen.



6. Sluk for BONECO S200 efter den ønskede rengøringstid.
7. Afbryd strømforsyningen til BONECO S200, og skyl vandbeholderen med ledningsvand.
8. Læg den anvendte kalkpad tilbage i vandbeholderen.

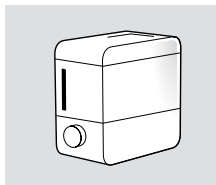


## **BRUKSANVISNING**

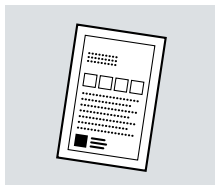
### **BONECO S200**

## I DENNE PAKKEN OG TEKNISKE DATA

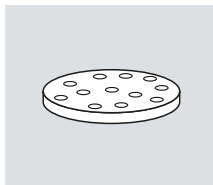
### I DENNE PAKKEN



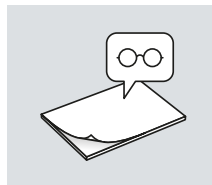
BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®



1 × A451 kalkpute



Trykt hurtigveiledning

### TEKNISKE DATA\*

Nettspenning	230 V / 50 Hz
Effektopptak	145W / 285W
Luftfuktighetsytelse	300 g/h
For romstørrelser inntil	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
Volum	3,0 liter
Dimensjoner L×B×H	316×172×281 mm
Vekt (tom)	2.5 kg
Driftsstøy	< 35 dB(A)
System	Fordamper

\* Med forbehold om endringer

## OVERSIKT OG NAVN PÅ DELENE



- 1 Seglass vanntank
- 2 Styrkereglulator
- 3 Damputløp
- 4 Luftinntak

## TA I BRUK



**1** Sett BONECO S200 på et stabilt underlag.



**2** Legg den medfølgende kalkputen på varmeplaten.



**3** Fyll vanntanken med kaldt vann fra springen.



**4** Sett ledningen i stikkontakten.



**5** Slå på BONECO S200 med styrkeregulatoren.



**6** Velg trinn 1 eller trinn 2 for damputstøtning.

## BETJENINGEN

### SLÅ PÅ OG AV

BONECO S200 betjenes manuelt. Apparatet går helt til dreiebryteren settes i stillingen "0".

Når vanntanken er tom, slås apparatet av automatisk slik at det ikke blir overopphetet eller skadet.

1. Slå på BONECO S200 ved å vri dreiebryteren fra stillingen "0" til stillingen "I".



2. Øk luftfuktighetsytelsen ved å vri dreiebryteren til stillingen "II".
3. Slå av apparatet når luftfuktigheten er slik du vil ha den.

### INDIKATOR VED BRUK

LED-ringene på dreiebryteren signaliserer apparatets tilstand.



**Blå (konstant):** Apparatet går normalt; det er vann i tanken.


**Rød (konstant):** Apparatet er slått på. Imidlertid har fordampningen blitt deaktivert automatisk fordi vanntanken er tom.

**Blå (pulserende):** Rengjøringsmodus er aktiv.

## RENGJØRING

### SIKKERHETSANVISNINGER

 Koble alltid BONECO S200 fra strømnettet før du starter med rengjøringen! Mislighold kan føre til elektrisk støt og livsfare!

 Ikke bruk alkoholholdige eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøringen.

### RENGJØRE HUSET

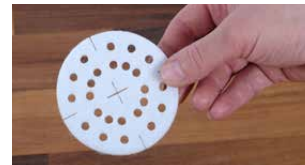
I de fleste tilfeller holder det å rengjøre med en tørr klut. Rengjør huset med en fuktig klut dersom smussen er gjenstridig. Tilsett litt oppvaskmiddel i vannet. Tørkerull og vindusspray er også egnet.



### BYTTE KALKPUTE

Kalkputen absorberer kalken i vannet slik at varmeplaten ikke blir så raskt forkalket. Dermed går BONECO S200 alltid med optimal ytelse og trenger ikke å avkalkes så ofte.

Med tiden vil den absorberte kalken føre til at kalkputen blir hard og mister effekten.



Kontroller kalkputen hver gang etter rengjøring. Bytt kalkputen når den føles stiv og hard. Du får kjøpt en ny hos din BONECO-forhandler eller i vår nettbutikk på denne adressen: [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## RENGJØRINGSFUNKSJON

### SIKKERHETSANVISNINGER



Koble alltid BONECO S200 fra strømmettet og vent en time slik at det resterende vannet kan kjøles ned. Dersom du ikke gjør dette, kan følgene bli alvorlige brannskader!

### PROSESS

Selv om det meste av kalken i vannet absorberes av kalkputen, vil varmeplaten til BONECO S200 bli forkalket etter lengre tids bruk.

For at avkalkningen skal bli enkel og ukomplisert, er BONECO S200 utstyrt med en rengjøringsfunksjon. Den varmer opp og avkjøler varmeplaten gjentatte ganger slik at kalken blir sprø og kan fjernes lett.

### RENGJØRINGENS VARIGHET

Rengjøringen tar vanligvis ca. 1 til 4 timer. Varigheten kan imidlertid tilpasses etter din egen vurdering, slik at du oppnår ønsket effekt.

### STARTE RENGJØRING

1. Slå av BONECO S200 og la apparatet avkjøles i 1 time.
2. Ta ut kalkputen og tøm vanntanken.



3. Bland 1 pose CalcOff® med 1 liter varmt vann fra springen.
4. Hell blandingen i BONECO S200.



5. Vri dreiebryteren til stilling for å starte rengjøringen.



6. Slå av BONECO S200 etter at ønsket rengjøringstid er ferdig.
7. Koble BONECO S200 fra strømmen og skyll vannkaret med vann fra springen.
8. Legg kalkputen tilbake i vannkaret.

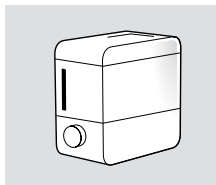


# **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

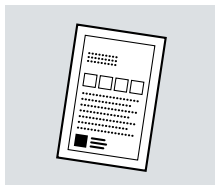
## **BONECO S200**

## PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJA UN TEHNISKIE DATI

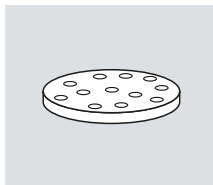
### PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJA



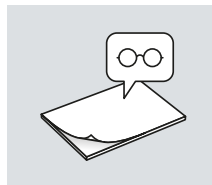
BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®



1 × A451 pretkaļķa plāksnīte



Drukātā saīsinātā instrukcija

### TEHNISKIE DATI\*

Tīkla spriegums	230 V/ 50 Hz
Jaudas patēriņš	145 W/ 285 W
Mitrināšanas jauda	300 g/h
Telpas izmēriem līdz	40 m <sup>2</sup> /100 m <sup>3</sup>
Tilpums	3,0 litri
Izmēri G × Pl. × A	316×172×281 mm
Ierīces svars	2,5 kg
Darbības troksnis	< 35 dB(A)
Sistēma	Iztvaikotājs

\* Rezervētas tiesības veikt izmaiņas

## DAĻU PĀRSKATS UN NOSAUKUMI



- 1 Ūdens tvertnes skatlodziņš
- 2 Jaudas regulators
- 3 Tvaika izplūde
- 4 Gaisa pievadišana

## EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA



1

Novietojiet BONECO S200 uz stabila pamata.



2

Uzlieciet komplektā piegādāto pretkaļķa plāksnīti uz sildplāksnes.



3

Piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdensvada ūdeni.



4

Iespraudiet tīkla vadu kontaktligzdā.



5

Ieslēdziet BONECO S200 ar jaudas regulatoru.



6

Izvēlieties 1. vai 2. tvaika izplūdes režīmu.

## VADĪBA

### IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

BONECO S200 vadība notiek manuāli. Ierīce darbojas tik ilgi, līdz jaudas regulators tiek pārvietots pozīcijā «0».

Kad ūdens tvertne ir tukša, automātiskās izslēgšanās funkcija nepieļauj ierīces pārkarsēšanu vai bojājumu rašanos.

1. Ieslēdziet BONECO S200, pagriežot grozāmpogu no pozīcijas «0» pozīcijā «I».



2. Palieliniet mitrināšanas jaudu, pagriežot grozāmpogu pozīcijā «II».
3. Izslēdziet ierīci, kad sasniegts jūsu vēlmēm atbilstošs gaisa mitrums.

### INDIKĀCIJA DARBĪBĀ

LED gredzens uz grozāmpogas norāda darba režīmu.




**Zils (nemainīgs):** ierīce darbojas normāli; tvertnē ir ūdens.


**Sarkans (nemainīgs):** ierīce ir ieslēgta. Taču iztvaikošana ir automātiski izslēgta, jo ūdens tvertne ir tukša.

**Zils (pulsējošs):** ir aktivizēts tīrīšanas režīms.

## TĪRĪŠANA

### DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

 Ikreiz pirms tīrīšanas sākuma atvienojiet BONECO S200 no elektrotīkla! Noteikumu neievērošanas rezultātā var gūt elektriskās strāvas triecienu, kas apdraud dzīvību!

 Neizmantojiet tīrīšanai spirtu vai koroziju izraisošus tīrīšanas līdzekļus.

### KORPUSA TĪRĪŠANA

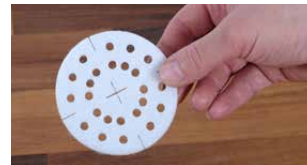
Lielākoties tīrīšanai pietiek ar sausu drāniņu. Ja netīrumi ir piekaltuši, notīriet korpusu ar mitru drāniņu. Pievienojiet ūdenim nedaudz trauku mazgājamā līdzekļa. Tīrīšanai ir piemēroti arī papīra dvieļi un logu tīrīšanas līdzeklis.



### PRETKAĻĶA PLĀKSNĪTES NOMAĪŅA

Pretkaļķa plāksnīte uzņem ūdenī esošo kaļķi, lai uz sildplāksnes tik ātri neveidojas kaļķa nogulsnes. Tādā veidā BONECO S200 visu laiku darbojas ar optimālu jaudu un ir retāk jāatkaļķo.

Ar laiku uzņemtais kaļķis padara pretkaļķa plāksnīti cietu, un tā zaudē savu efektivitāti.



Pārbaudiet pretkaļķa plāksnīti pēc katras tīrīšanas. Nomainiet pretkaļķa plāksnīti, kad tā izskatās neelastīga un cieta. Rezerves pretkaļķa plāksnītes atradīsiet pie sava tuvākā BONECO specializētā tirdzniecības pārstāvja vai mūsu internetveikalā, apmeklējot šādu interneta vietni: [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## TĪRĪŠANAS FUNKCIJA

### DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Ikreiz atvienojiet BONECO S200 no elektrotīkla un nogaidiet vienu stundu, lai atlikušais ūdens var atdzist. Noteikumu neievērošanas rezultātā var gūt smagus apdegumus!

### DARBĪBAS PRINCIPS

Neskatoties uz to, ka pretkaļķa plāksnīte no ūdens uzņem lielāko daļu kaļķa, pēc ilgākas lietošanas uz BONECO S200 sildplāksnes tomēr sakrājas kaļķa nosēdumi.

Vienkāršai un nesarežģītai atkaļķošanai BONECO S200 ir aprīkots ar tīrīšanas funkciju. Ar tās palīdzību sildplāksne vairākas reizes tiek uzsildīta un atdzesēta, līdz kaļķis kļūst trausls un to var viegli notīrīt.

### TĪRĪŠANAS ILGUMS

Lielākoties tīrīšana norit no vienas līdz četrām stundām. Taču tās ilgumu var pielāgot pēc saviem ieskatiem, līdz ir sasniegts vēlamais efekts.


### TĪRĪŠANAS SĀKŠANA

1. Izslēdziet BONECO S200 un ļaujiet ierīcei vienu stundu atdzist.
2. Izņemiet pretkaļķa plāksnīti un iztukšojiet ūdens tvertni.



3. Samaisiet 1 maisiņu CalcOff® ar 1 litru silta ūdensvada ūdens.
4. Ielejiet maisījumu BONECO S200.



5. Lai sāktu tīrīšanu, pagrieziet grozāmpogu pozīcijā .



6. Pēc nepieciešamā tīrīšanas laika beigām izslēdziet BONECO S200.
7. Atvienojiet BONECO S200 no strāvas un izskalojiet ūdens vāceli ar ūdensvada ūdeni.
8. Ielieciet pretkaļķa plāksnīti atpakaļ ūdens vācelē.

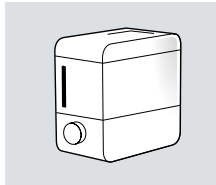


# **BONECO S200**

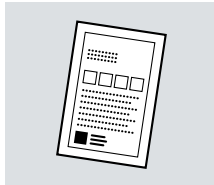
## **NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

## TIEKIAMAS KOMPLEKTAS IR TECHNINIAI DUOMENYS

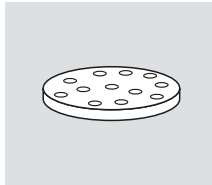
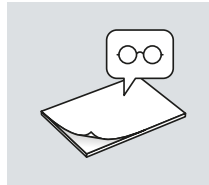
### TIEKIAMAS KOMPLEKTAS



BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®

1 × A451 mineralus  
sulaikantis įklotasTrumpa spausdinta  
naudojimo instrukcija

### TECHNINIAI DUOMENYS\*

Elektros tinklo įtampa	230 V / 50 Hz
Vartojamoji galia	145 W / 285 W
Drėkinimo našumas	300 g/h
Tinka patalpoms, kurių dydis iki	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
Talpa	3,0 litrai
Matmenys (l × P × A)	316×172×281 mm
Tuščio prietaiso svoris	2,5 kg
Veikiant keliamas triukšmas	< 35 dB(A)
Sistema	Garintuvas

\* Pasilieikame teisę keisti.

## ELEMENTŲ APŽVALGA IR PAVADINIMAI



- 1 Vandens bakelio stebėjimo langelis
- 2 Našumo reguliatorius
- 3 Garo išleidimo angos
- 4 Oro įsiurbimo angos

## EKSPLOATAVIMO PRADŽIA



**1** BONECO S200 pastatykite ant stabilaus paviršiaus.



**2** Ant kaitinimo plokštės padėkite tiekimo komplekte esantį mineralus sulaikantį įklotą.



**3** Į vandens bakelį pripilkite šalto vandentiekio vandens.



**4** Elektros maitinimo kabelį prijunkite prie elektros lizdo.



**5** BONECO S200 įjunkite našumo reguliatoriumi.



**6** Pasirinkite 1 arba 2 garų išpūtimo režimą.

## NAUDOJIMAS

### IJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

BONECO S200 yra valdomas rankiniu būdu. Prietaisas veikia tol, kol regulatoriaus rankenėlė nenustatoma į «0» padėtį.

Kai vandens bakelis ištuštėja, automatinis atjungimas apsaugo prietaisą nuo perkaitimo ar pažeidimo.

1. BONECO S200 įjunkite rankenėlę iš «0» padėties pasukdami į «I» padėtį.



2. Drėkinimo našumą padidinsite rankenėlę pasukdami į «II» padėtį.
3. Kai oro drėgnumas tenkins Jūsų poreikius, prietaisą išjunkite.

### VEIKIMO INDIKACIJA

Apie veikimo režimą informuoja aplink sukamąją rankenėlę esantis šviesos diodų žiedas.




**Mėlynas (šviečia nuolat):** prietaisas veikia normaliai; bakelyje yra vandens.


**Raudonas (šviečia nuolat):** prietaisas yra įjungtas. Tačiau garinimas yra automatiškai išjungtas, nes vandens bakelis yra tuščias.

**Mėlynas (pulsuoja):** valymo režimas yra aktyvus.

## VALYMAS

### SAUGOS NURODYMAI

 Prieš pradėdami valyti, BONECO S200 visada atjunkite nuo elektros tinklo! Šio nurodymo nepaisant, gresia elektros smūgis ir pavojus gyvybei!

 Valymui nenaudokite alkoholio ir agresyvių valymo priemonių.

### KORPUSO VALYMAS

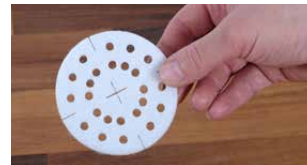
Dažniausiai užtenka nuvalyti sausa šluoste. Prie korpuso prilipusius nešvarumus valykite drėgna šluoste. Į vandenį įpilkite šiek tiek indų ploviklio. Taip pat tinka virtuvinės šluostės ir langų valikliai.



### MINERALUS SULAIKANČIO ĮKLOTO KEITIMAS

Mineralus sulaikantis įklotas surenka vandenyje ištirpusius mineralus (kalkes), kad kaitinimo plokštė ne taip greitai apkalkėtų. Todėl BONECO S200 nuolat veikia optimaliu našumu ir jį nukalkinti reikia rečiau.

Po kurio laiko dėl susikaupusių kalkių įklotas sukietėja ir tampa neveiksmingas.




Po kiekvieno valymo mineralus sulaikantį įklotą patikrinkite. Mineralus sulaikantį įklotą keiskite, kai jis Jums pasirodys standus ir kietas. Atsarginių įklotų komplektą galite įsigyti pas BONECO prekybos partnerį arba mūsų internetinėje parduotuvėje adresu

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## VALYMO FUNKCIJA

### SAUGOS NURODYMAI

 Prieš valydami, BONECO S200 visada atjunkite nuo elektros tinklo ir valandą palaukite, kol likęs vanduo atvės. Šio nurodymo nepaisant, yra pavojus nusideginti!

### VEIKIMO PRINCIPAS

Nors mineralus sulaikantis įklotas ir surenka didžiąją vandenyje esančių kalkių dalį, po ilgesnio eksploatavimo BONECO S200 kaitinimo plokštė vis tiek apkalkėja.

Kad kalkes šalinti būtų lengva ir paprasta, BONECO S200 turi valymo funkciją. Be to, kaitinimo plokštė daug kartų įkaitinama ir atvėsinama, tad kalkės tampa trapios ir nesunkiai šalinamos.

### VALYMO TRUKMĖ

Valymas dažniausiai trunka nuo 1 iki 4 valandų. Tačiau valymo trukmę galite pasirinkti savo nuožiūra ir taip, kad gautumėte norimą efektą.


### VALYMO PALEIDIMAS

1. BONECO S200 išjunkite ir leiskite 1 valandą atvėsti.
2. Išimkite mineralus sulaikantį įklotą ir iš bakelio išpilkite vandenį.



3. 1 litre šilto vandentiekio vandens išmaišykite 1 maišelį CalcOff®.
4. Šį mišinį supilkite į BONECO S200.



5. Paleiskite valymą – rankenėlę pasukite į padėtį .



6. Po norimo valymo laiko BONECO S200 išjunkite.
7. BONECO S200 atjunkite nuo elektros tinklo ir vandentiekio vandeniu išplaukite vandens vonelę.
8. Į vandens vonelę vėl įdėkite mineralus sulaikantį įklotą.

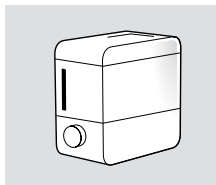


# **BONECO S200**

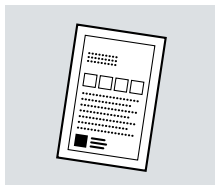
## **KASUTUSJUHEND**

## TARNEKOMPLEKT JA TEHNILISED ANDMED

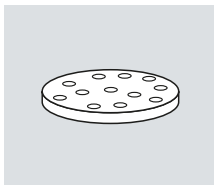
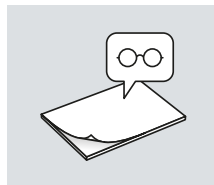
### TARNEKOMPLEKT



BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®

1 × A451 katlakivivastane  
padjake

Trükitud kiirjuhend

### TEHNILISED ANDMED\*

Võrgupinge	230 V / 50 Hz
Võimsustarve	145 W / 285 W
Niisutusvõimsus	300 g/h
Ruumidele suurusega kuni	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
Mahutavus	3,0 liitrit
Mõõtmed pikkus × laius × kõrgus	316 × 172 × 281 mm
Tühimass	2,5 kg
Töömüra	< 35 dB(A)
Süsteem	Aurusti

\* Muudatused lubatud

## ÜLEVAADE JA OSADE NIMETUSED



- 1 Veepaagi vaateklaas
- 2 Võimsusregulaator
- 3 Auru väljumisava
- 4 Õhu sisselaskeava

## KASUTUSELEVÕTT



**1** Asetage BONECO S200 stabiilsele alusele.



**2** Asetage kaasasolev katlakivivastane padjake kütetplaadile.



**3** Täitke veepaak külma kraaniveega.



**4** Pange toitejuhe pistikupessa.



**5** Lülitage BONECO S200 võimsusregulaatoriga sisse.



**6** Valige auru väljalaskeks aste 1 või aste 2.

## KÄSITSEMINE

### SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

BONECO S200 käsitsemine toimub käsitsi. Seade töötab nii kaua, kuni pöördregulaator seatakse asendisse «0».

Kui veepaak on tühi, takistab automaatne väljalülitus seadme ülekuumenemist või kahjustumist.

1. BONECO S200 sisselülitamiseks keerake pöördnupp asendist «0» asendisse «I».



2. Niisutusvõimsuse suurendamiseks keerake pöördnupp asendisse «II».
3. Kui õhuniiskus vastab teie soovidele, lülitage seade välja.

### NÄIT TÖÖTAMISEL

LED-rõngas pöördnupul annab teada tööolekust.




**Sinine (püsivalt):** seade töötab normaalselt; vesi on paagis.


**Punane (püsivalt):** seade on sisse lülitatud. Aurustamine on siiski automaatselt välja lülitatud, sest veepaak on tühi.

**Sinine (pulseeriv):** Puhastusrežiim on aktiivne.

## PUHASTAMINE

### OHUTUSJUHISED

 Lahutage BONECO S200 alati enne puhastamise algust vooluvõrgust. Juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi ja olla eluohtlik.

 Ärge kasutage puhastamiseks alkoholi ega agressiivseid puhastusvahendeid.

### KORPUSE PUHASTAMINE

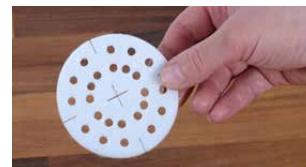
Enamikul juhtudel piisab puhastamiseks kuivast lapist. Tõrksa mustuse korral puhastage korpust niiske lapiga. Lisage vette veidi nõudepesuvahendit. Samuti sobivad majapidamislapid ja aknapuhastusvahend.



### KATLAKIVIVASTASE PADJAKESE VÄLJAVAHETAMINE

Katlakivivastane padjake imab endasse vees sisalduvat lupja, et kütteplaat ei kattuks nii kiiresti kattlakiviga. Seetõttu töötab BONECO S200 alati optimaalse võimsusega ja seda ei pea nii sageli kattlakivist puhastama.

Aja jooksul muudab imatud lubi kattlakivivastase padjakese kõvaks ja see kaotab oma toime.




Kontrollige kattlakivivastast padjakest iga puhastamise järel. Vahetage kattlakivivastane padjake välja, kui see tundub jäik ja kõva. Varupadjakesi leiate BONECO müügiesindajalt või meie internetipoest aadressil:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## PUHASTUSFUNKTSIOON

### OHUTUSJUHISED

 Lahutage BONECO S200 alati vooluvõrgust ja oodake üks tund, et jääkvesi saaks maha jahtuda. Selle nõude eiramine võib põhjustada raskeid põletusi.

### TÖÖPÕHIMÕTE

Kuigi katlakivivastane padjake imab suure osa vees sisalduvast lubjast, kattub BONECO S200 kütteplaat pikemal töötamisel katlakiviga.

Katlakivi lihtsaks ja kergeks eemaldamiseks on BONECO S200 varustatud puhastusfunktsiooniga. Seejuures soojendatakse ja jahutatakse kütteplaati korduvalt, nii et katlakivi muutub rabedaks ning seda saab kergesti eemaldada.

### PUHASTAMISE KESTUS

Puhastamine kestab enamasti umbes 1–4 tundi. Kestust saate siiski omal äranägemisel kohandada, kuni soovitud mõju on saavutatud.


### PUHASTAMISE KÄIVITAMINE

1. Lülitage BONECO S200 välja ja laske seadmel 1 tund jahtuda.
2. Eemaldage katlakivivastane padjake ja tühjendage veepaak.



3. Segage 1 kotike katlakivieemaldit CalcOff® 1 liitri sooja kraaniveega.
4. Valage segu seadmesse BONECO S200.



5. Seadke pöördnupp puhastamise käivitamiseks asendisse .



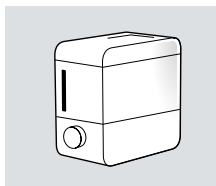
6. Lülitage BONECO S200 soovitud puhastusaja möödudes välja.
7. Lahutage BONECO S200 vooluvõrgust ja loputage veevanni kraaniveega.
8. Pange katlakivivastane padjake tagasi veevanni.



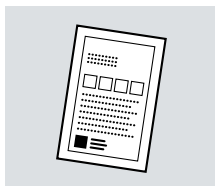
## **NÁVOD K OBSLUZE BONECO S200**

## ROZSAH DODÁVKY A TECHNICKÉ ÚDAJE

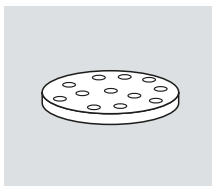
### ROZSAH DODÁVKY



BONECO S200



1× A7417 CalcOff®



1× A451 vápenná vložka



Tištěný stručný návod

### TECHNICKÉ ÚDAJE\*

Sítové napětí	230 V / 50 Hz
Příkon	145 W / 285 W
Zvlhčovací výkon	300 g/h
Pro velikosti místností do	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
Kapacita	3,0 litru
Rozměry D × Š × V	316×172×281 mm
Vlastní hmotnost	2,5 kg
Hlučnost za chodu	< 35 dB(A)
Systém	Výparník

\* Změny vyhrazeny

## PŘEHLED A NÁZVY DÍLŮ



- 1 Průzor vodní nádrže
- 2 Výkonový regulátor
- 3 Výstup páry
- 4 Vstup vzduchu

## UVEDENÍ DO PROVOZU



**1** Postavte zařízení BONECO S200 na stabilní podklad.



**2** Dodanou vápenou vložku položte na topnou desku.



**3** Naplňte do vodní nádrže studenou vodovodní vodu.



**4** Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.



**5** Zapněte BONECO S200 s výkonovým regulátorem.



**6** Pro výstup páry zvolte stupeň 1 nebo 2.

## OVLÁDÁNÍ

### ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ

BONECO S200 se ovládá ručně. Zařízení běží, dokud se otočný regulátor neposune do polohy „0“.

Je-li vodní nádrž prázdná, automatické vypnutí zabraňuje přehřátí nebo poškození zařízení.

1. Zařízení BONECO S200 zapnete nastavením otočného přepínače z polohy „0“ do polohy „I“.



2. Zvlhčovací výkon zvýšíte nastavením otočného přepínače do polohy „II“.
3. Zařízení vypnete, když vlhkost vzduchu odpovídá vašim požadavkům.

### UKAZATEL V PROVOZU

LED kotouč na otočném přepínači signalizuje provozní stav.




**Modrá (konstantní):** Zařízení pracuje normálně; v nádrži je voda.


**Červená (konstantní):** Zařízení je zapnuté. Odpařování však bylo automaticky vypnuto, protože je vodní nádrž prázdná.

**Modrá (pulzující):** Čistící režim je aktivní.

## ČIŠTĚNÍ

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

 Než začnete s čištěním, vždy nejprve odpojte BONECO S200 z elektrické sítě! Nerespektování tohoto pokynu může vést k úderům elektrickým proudem a způsobit ohrožení života!

 Při čištění nepoužívejte alkohol ani agresivní čisticí prostředky.

### ČIŠTĚNÍ KRYTU

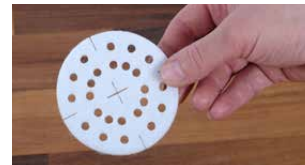
Ve většině případů stačí pro čištění suchý hadřík. V případě odolných nečistot vyčistěte kryt vlhkým hadříkem. Do vody přidejte trochu prostředku na mytí nádobí. Vhodné jsou rovněž domácí utěrky a čističe oken.



### VÝMĚNA VÁPENNÉ VLOŽKY

Vápenná vložka absorbuje z vody vápno, aby se pomaleji usazovalo na topné desce. Zařízení BONECO S200 tak neustále pracuje s optimálním výkonem a nemusí se tak často odvápnovat.

Absorbované vápno postupně způsobuje, že vápenná vložka tvrdne a ztrácí na účinnosti.




Po každém čištění vápennou vložku zkontrolujte. Tuhou a tvrdou vápennou vložku vyměňte. Náhradní díl získáte u odborného prodejce BONECO nebo v našem on-line obchodě na této adrese: [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## FUNKCE ČIŠTĚNÍ

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

 Zařízení BONECO S200 vždy odpojte od elektrické sítě a počkejte jednu hodinu, až zbylá voda vychladne. Nedodržování tohoto pokynu může vést k závažným popáleninám!

### PRACOVNÍ POSTUP

Ačkoli je vápno ve vodě z větší části absorbováno vápennou vložkou, topná deska BONECO S200 se po delší době provozu zavápňuje.

Pro jednoduché a nekomplikované odvápnění je BONECO S200 vybaveno čisticí funkcí. Topná deska se přitom vícekrát zahřeje a ochladí, takže vápenný povlak zkréhne a lze jej snadno odstranit.

### DOBA TRVÁNÍ ČIŠTĚNÍ

Čištění většinou trvá zhruba 1 až 4 hodiny. Doba trvání však můžete podle potřeby nastavit, až je dosaženo požadovaného účinku.


### SPUŠTĚNÍ ČIŠTĚNÍ

1. Zařízení BONECO S200 vypněte a nechte je na 1 hodinu vychladnout.
2. Vyměňte vápennou vložku a vyprázdněte vodní nádrž.



3. Smíchejte 1 sáček CalcOff® s 1 litrem teplé vodovodní vody.
4. Směs nalijte do zařízení BONECO S200.



5. Pro spuštění čištění nastavte otočný přepínač do polohy .



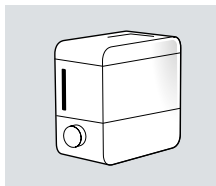
6. Po uplynutí požadované doby čištění zařízení BONECO S200 vypněte.
7. Odpojte BONECO S200 od elektrické sítě a vypláchněte vaničku vodovodní vodou.
8. Vložte vápennou vložku zpět do vaničky.



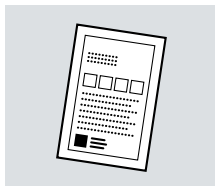
# **NÁVOD NA POUŽÍVANIE BONECO S200**

## OBSAH DODÁVKY A TECHNICKÉ ÚDAJE

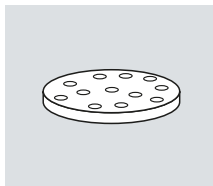
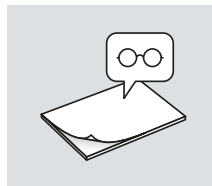
### OBSAH BALENIA



BONECO S200



1× A7417 CalcOff®

1× A451 odvápnovacia  
vločka

Vytlačený rýchly návod

### TECHNICKÉ ÚDAJE\*

Sieťové napätie	230 V/ 50 Hz
Príkon	145 W/285 W
Výkon zvlhčovania	300 g/h
Pre miestnosti do	40 m <sup>2</sup> /100 m <sup>3</sup>
Objem	3,0 l
Rozmery D×Š×V	316×172×281 mm
Hmotnosť bez náplne	2,5 kg
Prevádzková hlučnosť	< 35 dB(A)
Systém	Odparovač

\* Zmeny vyhradené

## PREHĽAD A OZNAČENIE ČASTÍ



- 1 Priezor nádržky na vodu
- 2 Regulátor výkonu
- 3 Otvor na výstup pary
- 4 Vstup vzduchu

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY



**1** Položte BONECO S200 na stabilný podklad.



**2** Položte dodanú odvápnovaciu vložku na výhrevnú dosku.



**3** Nádržku naplňte studenou vodou z vodovodu.



**4** Sieťový kábel zapojte do elektrickej zásuvky.



**5** Otočným regulátorom výkonu zapnite BONECO S200.



**6** Vyberte stupeň 1 alebo stupeň 2 pre vypúšťanie pary.

## OBSLUHA

### ZAPNUTIE A VYPNUTIE

BONECO S200 sa ovláda manuálne. Prístroj beží dovtedy, kým sa otočný regulátor pohybuje do polohy 0.

Keď je nádržka na vodu prázdna, automatické vypnutie zabráni prehriatiu alebo poškodeniu prístroja.

1. Zapnite BONECO S200 posunutím otočného gombíka z polohy „0“ do polohy „I“.



2. Zvýšte výkon zvlhčovania posunutím otočného gombíka do polohy „II“.
3. Keď vlhkosť vzduchu zodpovedá vašim želaniam, prístroj vypnite.

### UKAZOVATEĽ V PREVÁDZKE

LED krúžok na otočnom gombíku signalizuje stav prevádzky.




**Modrá (nepreušovane):** Prístroj pracuje normálne; v nádržke je voda.


**Červená (nepreušovane):** Prístroj je zapnutý. Odparovanie sa však automaticky vyplo, lebo nádržka na vodu je prázdna.

**Modrá (prerušovane):** Režim čistenia je aktívny.

## ČISTENIE

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

 Pred začatím čistenia odpojte vždy BONECO S200 od elektrickej siete! Nedodržanie uvedeného môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a ohroziť život!

 Na čistenie nepoužívajte alkohol a agresívne čistiace prostriedky.

### ČISTENIE KRYTU

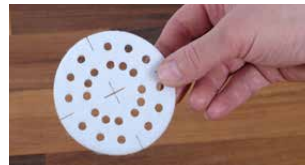
Vo väčšine prípadov stačí na čistenie suchá handrička. Ak je znečistenie intenzívne, vyčistíte kryt vlhkou handričkou. Pridajte do vody malé množstvo prostriedku na umývanie riadu. Vhodné sú aj čistiace utierky a čističe okien.



### VÝMENA ODVÁPŇOVACEJ VLOŽKY

Odvápňovacia vložka zachytáva vápnik z vody, aby sa výhrevná doska rýchlo nezariesla vodným kameňom. BONECO S200 tak pracuje vždy s optimálnym výkonom a nemusí sa často odvápnovať.

Časom nahromadený vápnik spôsobí, že odvápnovacia vložka stvrdne a stratí účinok.




Po každom čistení skontrolujte odvápnovaciu vložku. Keď je odvápnovacia vložka neohybná a tvrdá, vymeňte ju. Náhradné vložky sú dostupné u vášho špecializovaného predajcu značky BONECO alebo v e-shope na adrese: [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## FUNKCIA ČISTENIA

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

 Odpojte BONECO S200 vždy od elektrickej siete a počkajte hodinu, aby zvyšková voda mohla vychladnúť. Nedodržanie uvedeného môže viesť k závažným popáleninám!

### ČINNOSŤ

Hoci sa väčšina vápnika z vody zachytí v odvápnovacej vložke, po dlhšej dobe prevádzky sa výhrevná doska prístroja BONECO S200 zanesie vodným kameňom.

Z dôvodu jednoduchého a nekomplikovaného odvápnovania je prístroj BONECO S200 vybavený funkciou čistenia. Výhrevná doska sa pritom viackrát zohreje a ochladí, takže vodný kameň sa začne drobiť a ľahko sa odstráni.

### DOBA ČISTENIA

Čistenie trvá väčšinou 1 až 4 hodiny. Doba sa však môže prispôbiť podľa uváženia tak, aby sa dosiahol požadovaný účinok.


### SPUSTENIE ČISTENIA

1. Vypnite BONECO S200 a prístroj nechajte 1 hodinu vychladnúť.
2. Vyberte odvápnovaciu vložku a vyprázdňte nádržku na vodu.



3. Zmiešajte 1 vrecko CalcOff® s 1 l teplej vody z vodovodu.
4. Nalejte roztok do BONECO S200.



5. Posuňte otočný gombík do polohy , aby sa čistenie spustilo.



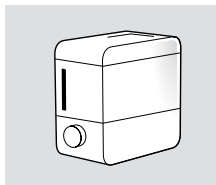
6. Po požadovanom čase čistenia vypnite BONECO S200.
7. Odpojte BONECO S200 vždy od elektrickej siete a vaničku na vodu opláchnite vodou z vodovodu.
8. Vložte odvápnovaciu vložku naspäť do vaničky na vodu.



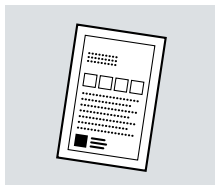
## **NAVODILA ZA UPORABO BONECO S200**

## OBSEG DOBAVE IN TEHNIČNI PODATKI

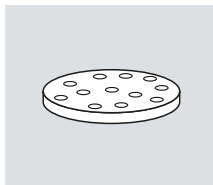
### OBSEG DOBAVE



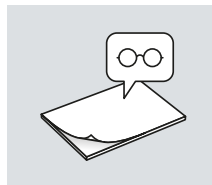
BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®



1 × blazinica proti vodnemu kamnu A451



Tiskana kratka navodila

### TEHNIČNI PODATKI\*

Omrežna napetost	230 V/ 50 Hz
Moč	145 W/285 W
Zmogljivost vlaženja	300 g/h
Primerno za prostore velikosti do	40 m <sup>2</sup> /100 m <sup>3</sup>
Prostornina	3,0 litra
Dimenzije D × Š × V	316×172×281 mm
Teža prazne naprave	2,5 kg
Hrup delovanja	<35 dB(A)
Sistem	Uparjalni

\* Pridržujemo si pravico do sprememb.

## PREGLED IN POIMENOVANJE DELOV



- 1 Nadzorno okence posode za vodo
- 2 Regulator zmogljivosti
- 3 Izpust pare
- 4 Dovod zraka

## PRED UPORABO



**1** Napravo BONECO S200 postavite na stabilno podlago.



**2** Blazinico proti vodnemu kamnu postavite na grelno ploščo.



**3** Posodo za vodo napolnite s hladno vodo iz pipe.



**4** Priključite električni kabel v vtičnico.



**5** Vključite napravo BONECO S200 z regulatorjem moči.



**6** Izhlapevanje nastavite na 1. ali 2. drugo stopnjo.

## UPORABA

### VKLOP IN IZKLOP

Upravljanje naprave BONECO S200 je ročno. Naprava deluje, dokler ne obrnete vrtljivega gumba za uravnavanje v položaj „0“.

Ko je posoda za vodo prazna, funkcija samodejnega izklopa ščiti napravo pred pregretjem ali poškodbo.

1. Napravo BONECO S200 vključite tako, da obrnete vrtljivi gumb iz položaja „0“ v položaj „I“.



2. Za povečanje zmogljivosti vlaženja obrnite vrtljivi gumb v položaj „II“.
3. Ko je dosežena vlažnost zraka, ki vam ustreza, izklopite napravo.

### PRIKAZ MED DELOVANJEM

Obroček LED na vrtljivem gumbu prikazuje stanje delovanja.




**Modra (stalno sveti):** Naprava deluje normalno; v posodi je dovolj vode.


**Rdeča (stalno sveti):** Naprava je vključena, vendar je bilo izhlapevanje samodejno izključeno, ker je posoda za vodo prazna.

**Modra (utripa):** Dejaven je način čiščenja.

## ČIŠČENJE

### VARNOSTNA OPOZORILA

 Pred vsakim čiščenjem odklopite napravo BONECO S200 iz električnega omrežja! Neupoštevanje teh navodil lahko vodi do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara!

 Za čiščenje ne uporabljajte alkohola ali agresivnih čistilnih sredstev.

### ČIŠČENJE OHIŠJA

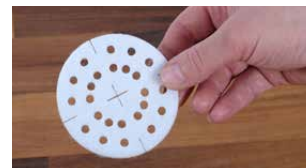
V večini primerov lahko napravo očistite s suho krpo. Za čiščenje trdovratne umazanije na ohišju uporabite vlažno krpo. Vodi dodajte nekaj detergenta za pomivanje posode. Uporabite lahko tudi gospodinjsko krpo in čistilo za steklo.



### ZAMENJAVA BLAZINICE PROTI VODNEMU KAMNU

Blazinica proti vodnemu kamnu absorbira apnec iz vode, s čimer upočasni nabiranje vodnega kamna na grelni plošči. Tako naprava BONECO S200 vedno deluje z optimalno zmogljivostjo in ne potrebuje pogostega odstranjevanja vodnega kamna.

Sčasoma se na blazini nabere toliko vodnega kamna, da postane trda in izgubi svojo učinkovitost.




Blazinico proti vodnemu kamnu preverite po vsakem čiščenju. Če je trda na otip, jo zamenjajte. Nadomestno blazinico proti vodnemu kamnu lahko kupite pri svojem specializiranem trgovcu iz izdelki BONECO ali v naši spletni trgovini na naslovu: [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## FUNKCIJA ČIŠČENJA

### VARNOSTNA OPOZORILA

 Napravo BONECO S200 vedno odklopite z električnega omrežja in počakajte eno uro, da se preostala voda ohladi. Neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči hude opekline!

### NAČIN DELOVANJA

Čeprav blazinica proti vodnemu kamnu zadrži večji del apnenca v vodi, se na grelni plošči naprave BONECO S200 po daljši uporabi nabere vodni kamen.

Za enostavno odstranjevanje vodnega kamna je naprava BONECO S200 opremljena s čistilno funkcijo. Pri tem se grelna plošča večkrat segreje in ohladi, zato postane vodni kamen krhek in ga je enostavno odstraniti.

### TRAJANJE ČIŠČENJA

Čiščenje običajno traja od ene do štirih ur. Trajanje in s tem učinek čiščenja prilagodite po želji.


### ZAČETEK ČIŠČENJA

1. Izključite napravo BONECO S200 in počakajte eno uro, da se ohladi.
2. Odstranite blazinico proti vodnemu kamnu in izpraznite posodo za vodo.



3. Zmešajte eno vrečko sredstva CalcOff® z litrom tople vode iz vodovoda.
4. Vlijte mešanico v napravo BONECO S200.



5. Za začetek čiščenja obrnite vrtljivi gumb v položaj .



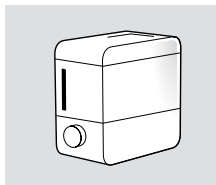
6. Po poteku zelenega časa čiščenja izključite napravo BONECO S200.
7. Odklopite napravo BONECO S200 iz električnega omrežja in izperite vodno korito z vodo iz vodovoda.
8. Vstavite blazinico proti vodnemu kamnu nazaj v vodno korito.



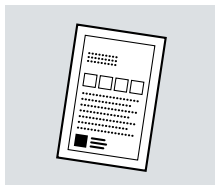
## **UPUTE ZA UPORABU BONECO S200**

## OPSEG ISPORUKE I TEHNIČKI PODACI

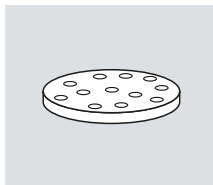
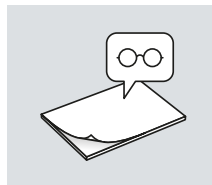
### OPSEG ISPORUKE



BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®

1 × A451 jastučić za  
uklanjanje kamenca

Tiskane brze upute

### TEHNIČKI PODACI\*

Mrežni napon	230 V / 50 Hz
Potrošnja struje	145 W / 285 W
Učinak vlaženja	300 g/h
Za veličine prostorija do	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
Kapacitet	3,0 litre
Dimenzije D×Š×V	316×172×281 mm
Težina u praznom stanju	2,5 kg
Glasnoća rada	< 35 dB(A)
Sustav	Parni ovlaživač zraka

\* Pridržavamo prava na izmjene

## PREGLED I NAZIVI DIJELOVA



- 1 Kontrolni prozorčić spremnika za vodu
- 2 Regulator snage
- 3 Otvor za izlaz pare
- 4 Otvor za zrak

## hr PUŠTANJE U RAD



**1** Stavite BONECO S200 na stabilnu podlogu.



**2** Isporučeni jastučić za uklanjanje kamenca stavite na grijaču ploču.



**3** Spremnik za vodu napunite hladnom vodom.



**4** Utaknite mrežni kabel u utičnicu.



**5** Uključite BONECO S200 uz pomoć regulatora snage.



**6** Odaberite stupanj 1 ili stupanj 2 za izlazni mlaz pare.

## UKLOVANJE

### UKLUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

Ovlaživačem zraka BONECO S200 rukuje se ručno. Uređaj radi sve dok okretni regulator ne pomaknete u položaj «0».

Ako je spremnik za vodu prazan, automatsko isključivanje sprječava pregrijavanje ili oštećenje uređaja.

1. Uključite BONECO S200 na način da okretni gumb pomaknete iz položaja «0» u položaj «I».
2. Povećajte učinak vlaženja na način da okretni gumb



pomaknete u položaj «II».

3. Isključite uređaj ako je postignuta željena vlažnost zraka.

### INDIKATOR RADA

LED prsten na okretnom gumbu signalizira radno stanje.




**Plavo (stalno svijetli):** uređaj radi normalno; ima vode u spremniku.


**Crveno (stalno svijetli):** uređaj je uključen. Raspršivanje je automatski isključeno jer je spremnik za vodu prazan.

**Plavo (treperi):** uključen je način rada za čišćenje.

## ČIŠĆENJE

### SIGURNOSNE NAPOMENE

 Prije početka čišćenja uvijek isključite BONECO S200 iz električne mreže! U slučaju nepridržavanja to može prouzročiti električni udar i ugroziti život!

 Ne čistite alkoholom ili agresivnim sredstvima za čišćenje.

### ČIŠĆENJE KUĆIŠTA

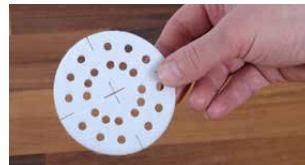
U većini je slučajeva dovoljna suha krpa. U slučaju tvrdokorne prljavštine kućište očistite vlažnom krpom. U vodu dodajte malo sredstva za pranje posuđa. Također su prikladne krpe za kućanstvo i sredstva za čišćenje prozora.



### ZAMJENA JASTUČIČA ZA UKLANJANJE KAMENCA

Jastučić za uklanjanje kamenca apsorbira kamenac iz vode kako bi se spriječio nakupio kamenac na grijačkoj ploči. Na taj način BONECO S200 uvijek radi optimalnom snagom i potrebno je rjeđe uklanjanje kamenca.

S vremenom apsorbirani kamenac dovodi do toga da jastučić za uklanjanje kamenca postane tvrd i neučinkovit.




Nakon svakog čišćenja provjerite jastučić za uklanjanje kamenca. Zamijenite jastučić za uklanjanje kamenca ako je tvrd. Rezervni jastučić dobit ćete kod BONECO trgovca ili u našoj internetskoj trgovini na ovoj adresi:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## FUNKCIJA ČIŠĆENJA

### SIGURNOSNE NAPOMENE

 Uvijek isključite BONECO S200 iz električne mreže i pričekajte jedan sat da se preostala voda ohladi. U slučaju nepridržavanja to može dovesti do ozbiljnih opekлина!

### NAČIN RADA

Iako jastučić za uklanjanje kamenca najvećim dijelom apsorbira kamenac iz vode, na grijačkoj ploči BONECO S200 se nakuplja kamenac nakon dužeg vremena rada.

BONECO S200 ima funkciju čišćenja za jednostavno i lako uklanjanje kamenca. Pritom se grijača ploča nekoliko puta zagrijava i hladi tako da kamenac postane krhak i da se može lako ukloniti.

### TRAJANJE ČIŠĆENJA

Čišćenje najčešće traje oko 1 do 4 sata. Trajanje možete prilagoditi prema svojoj procjeni sve dok ne postignete željeni učinak.


### POKRETANJE ČIŠĆENJA

1. Isključite BONECO S200 i ostavite uređaj da se ohladi 1 sat.
2. Izvadite jastučić za uklanjanje kamenca i ispraznite spremnik za vodu.



3. Promiješajte sadržaj 1 vrećice CalcOff® u 1 litri tople vode.
4. Ulijte mješavinu u BONECO S200.



5. Pomaknite okretni gumb u položaj  kako biste pokrenuli čišćenje.



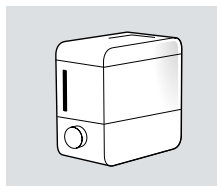
6. Nakon željenog vremena čišćenja isključite BONECO S200.
7. Isključite BONECO S200 iz električne mreže i spremnik za vodu isperite vodom.
8. Jastučić za uklanjanje kamenca vratite u spremnik za vodu.



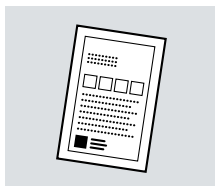
**取扱説明書**  
**BONECO S200**

## セット内容と仕様

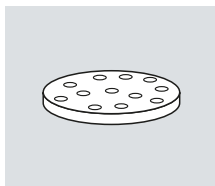
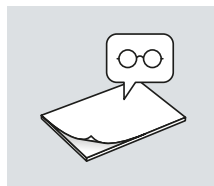
### セット内容



BONECO S200



1 × A7417 CalcOff\*

1 × A451 カルキパ  
ッドクイックマニュアル  
ッド

### 仕様\*

定格電圧	230 V / 50 Hz
消費電力	145W / 285W
加湿能力	300 g/h
適用床面積	40 m <sup>2</sup> / 100 m <sup>3</sup>
タンク容量	3.0 L
製品寸法 (幅×奥行×高さ)	316×172×281 mm
製品質量 (水含まず)	2.5 kg
運転音	< 35 dB (A)
システム	加湿器

\* 予告なく変更する場合がありますので、あらかじめご了承ください。

## 各部の名称



- 1 給水タンクの水位窓
- 2 電源 / 加湿レベル設定ノブ
- 3 スチーム出口
- 4 空気吸入口

## 使用手順

1



BONECO S200 を安定した台の上に設置します。

2



付属のカルキパッドをヒータープレートに取り付けます。

3



給水タンクに常温の水道水を入れます。

4



電源コードをコンセントに差し込みます。

5



電源 / 設定ノブで BONECO S200 の電源を入れます。

6



スチーム送出力のレベルを 1 または 2 に設定します。

## 操作

### オン / オフ

BONECO S200 の操作は手動で行います。装置は、回転ノブが「0」位置に戻るまで運転を続けます。

給水タンクが空になると自動的に電源が切れ、装置の過熱や損傷を防止します。

1. 回転ノブを「0」から「I」の位置まで回して BONECO S200 の電源を入れます。



2. 加湿能力を上げるには、回転ノブを「II」の位置に回します。
3. ご希望の湿度に達したら、装置の電源を切ります。

### 運転中の表示

回転ノブの LED リングが運転状態を知らせます。




**青 (点灯) :** 装置は正常に作動しています。  
タンク内には水が入っています。


**赤 (点灯) :** 装置の電源は入っていますが、  
給水タンクが空になっているので、加湿が自動的にオフになりました。

**青 (点滅) :** クリーニングモードが作動しています。

## お手入れ

### 安全上のご注意

 お手入れの前には、BONECO S200 の電源プラグを必ずコンセントから抜いてください。これが守られない場合、感電事故が起きて生命に危険が及ぶおそれがあります。

 お手入れにはアルコールや刺激性の強い洗剤を使用しないでください。

### ハウジングのお手入れ

普段のお手入れは乾いた布で拭くだけで十分です。ハウジングに汚れが付着してなかなか取れない場合は、湿らせた布で拭いてくだ

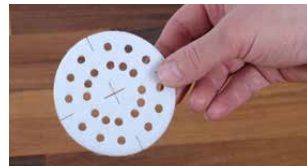


さい。少量の食器用中性洗剤を水で薄めます。家庭掃除用クロスやガラス用洗剤もお使いいただけます。

### カルキパッドの交換

カルキパッドは水に含まれるカルキを吸収し、ヒータープレートへのカルキ付着を遅らせることができます。これにより BONECO S200 は常に最適な加湿能力を発揮し、カルキを除去する回数を減らすことができます。

カルキを吸収したカルキパッドは、時間の経過とともに固くなり、効果が低下します。




お手入れ後は必ずカルキパッドを点検してください。手で触って固く感じられる場合は、カルキパッドを交換してください。交換用カルキパッドは BONECO 販売店またはオンラインショップでお求めいただけます。ショップ アドレス：[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## クリーニング機能

### 安全上のご注意

 BONECO S200 の電源プラグを必ずコンセントから抜き、残りの水が冷めるまで 1 時間待ってください。これを守らないと、やけどを負う恐れがあります。

### 作動方式

水に含まれるカルキの大部分がカルキパッドに吸収されても、運転時間が長くなれば BONECO S200 のヒータープレートにカルキが付着します。

カルキを簡単に除去するお手軽な方法として、BONECO S200 にはクリーニング機能が備わっています。この機能ではヒータープレートの加熱と冷却が数回繰り返されることでカルキが剥がれやすくなるので、簡単に取り除くことができます。

### クリーニング時間

通常、クリーニングには約 1 ～ 4 時間を要しますが、ご希望の効果が得られるまで、お客様ご自身の判断に基づいてクリーニング時間を調整することができます。


### クリーニングの開始

1. BONECO S200 の電源を切り、装置を 1 時間冷まします。
2. カルキパッドを取り外し、給水タンクを空にします。



3. 1 L の温水に CalcOff® 1 袋を入れて混ぜ合わせます。
4. 混合水を BONECO S200 に入れます。



5. 回転ノブを  の位置に回してクリーニングを開始します。



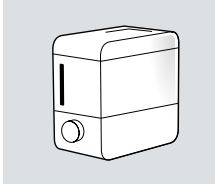
6. ご希望のクリーニング時間が経過したら、BONECO S200 の電源を切ります。
7. BONECO S200 の電源プラグをコンセントから抜き、水槽を水道水でよく洗います。
8. カルキパッドを水槽に取り付けます。



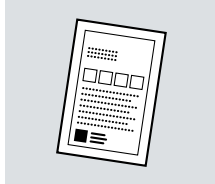
**사용설명서**  
**BONECO S200**

## 제품 구성 및 기술 자료

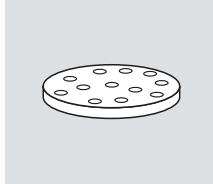
### 제품 구성



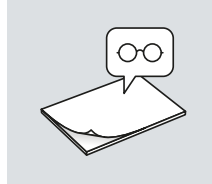
BONECO S200



1 × A7417 CalcOff®



1 × A451 석회제거  
패드



인쇄된 간단 사용설  
명서

### 기술 자료\*

전압	230 V / 50 Hz
소비 전력	145W / 285W
분무량	300g/h
최대 실내 공간 크기	40m <sup>2</sup> / 100m <sup>3</sup>
물 수용량	3.0 리터
크기(길이×폭×높이)	316 × 172 × 281 mm
순 중량	2.5 kg
작동 소음	< 35dB(A)
시스템	스티머

\* 변경 가능

## 부품 개요 및 명칭



- 1 물통 확인창
- 2 출력 조정기
- 3 증기 배출구
- 4 공기 흡입구

## 사용 방법

1



BONECO S200을 평평한 바닥에 놓으십시오.

2



함께 배송된 석회제거패드를 전열기 위해 올려놓으십시오.

3



물통에 차가운 수돗물을 채우십시오.

4



전원 케이블을 콘센트에 연결시킵니다.

5



출력 조절기를 이용하여 BONECO S200을 켜십시오.

6



증기 배출을 위해 단계 1 또는 단계 2를 선택하십시오.

## 조작

### 켜기 및 끄기

BONECO S200은 수동으로 조작합니다. 기기는 로터리스위치가 «0»에 다다를 때까지 작동합니다.

물통이 빈 경우, 자동 스위치 오프가 기기의 과열 또는 손상을 막습니다.

1. 로터리스위치를 «0»에서 «I»로 움직여 BONECO S200을 켜십시오.



2. 로터리스위치를 «II»로 움직여 가습출력을 높이십시오.
3. 원하는 습도에 도달하면 기기를 끄십시오.

### 작동중 표시

로터리스위치의 LED-링이 작동상태를 알려줍니다.



려줍니다.

**파란색(안정):** 기기가 정상적으로 작동중입니다. 물통에 물이 남아있습니다.

**빨간색(안정):** 기기가 켜져 있습니다. 물통이 비어 있어 기화 모드가 자동적으로 꺼졌습니다.

**파란색(진동):** 세척모드가 활성화되었습니다.

## 세척

### 안전 지침

- ⚠ 세척 작업을 시작하기 전에 BONECO S200을 항상 전원에서 분리하십시오. 이를 어길 시 전기 쇼크가 발생하여 생명이 위험할 수 있습니다!
- ⚠ 세척 시 알코올 및 부식성 세척제를 사용하지 마십시오.

### 하우징 세척하기

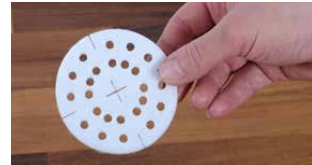
세척은 대부분의 경우 마른 수건만으로도 충분합니다. 잘 닦이지 않는 오염의 경우는 물기가 있는 수건을 사용하십시오. 물에 소량의 식기세척제를 섞으십시오. 행주와 창문세척제 사용도 가능합니다.



### 석회제거패드 교체하기

석회제거패드는 전열기에 석회질이 빨리 끼지 않도록 물속의 석회질을 흡수합니다. 이로써 BONECO S200은 항상 최적의 출력을 낼 수 있으며, 자주 석회질 제거를 하지 않아도 됩니다.

이렇게 흡수된 석회질은 시간이 지나면서 석회제거패드를 단단하게 굳히고 패드의 효력이 떨어뜨립니다.



항상 세척 후에 석회제거패드를 살펴보십시오. 석회제거패드가 경직되고 단단하게 느껴진다면 교체하십시오. 교체용 패드는 BONECO 대리점이나 저희 온라인샵에서 구입하실 수 있습니다.

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## 세척 기능

### 안전 지침

**⚠** 항상 BONECO S200을 전원에서부터 분리하고, 남아있는 물이 식을 때까지 1시간 가량 기다리십시오. 이를 준수하지 않을 경우, 심각한 화상을 입을 수 있습니다!

### 작업방식

물속의 석회질이 대부분 석회제거패드에 의해 흡수되지만, BONECO S200을 오랜 시간 작동시키다보면 전열기에 석회질이 쌓이게 됩니다.

BONECO S200에는 간단하게 석회질을 제거할 수 있도록 세척 기능이 장착되어 있습니다. 전열기를 여러 번 가열했다가 냉각 시킴으로써 석회질이 깨져 쉽게 떨어져나 가도록 하였습니다.

### 세척 시간

세척은 보통 1시간 내지 4시간 소요됩니다. 고객님의 원하는 효과가 달성될 때까지로 시간 조정이 가능합니다.

### 세척 시작하기

1. BONECO S200을 끄고 기기를 1시간 동안 식히십시오.
2. 석회제거패드를 제거하고 물통을 비우십시오.



3. CalcOff® 한 봉지를 따뜻한 수돗물 1리터와 섞으십시오.
4. 섞은 물을 BONECO S200에 부으십시오.



5. 로터리스위치를 ↖로 움직여 세척을 시작하십시오.



6. 원하는 세척 시간이 경과하면 BONECO S200을 끄십시오.
7. BONECO S200을 전원에서부터 분리하고 수조를 수돗물로 행구하십시오.
8. 석회제거패드를 다시 수조 안에 넣으십시오.





**BONECO**  
healthy air

**[www.boneco.com](http://www.boneco.com)**